

# LA EXPLOTACION DE LOS HIDROCARBUROS PUEDEN OFRECER A LA PROVINCIA DE LIMON UN MAGNIFICO PORVENIR

La situación de esta provincia es cada vez más difícil; se está llegando a extremos muy serios, sin que se vea la acción protectora del Gobierno. Pero no dejan de vislumbrarse posibilidades de un mejoramiento futuro.

Ahora mismo tenemos dos perspectivas nuevas: la de que cobre interés la explotación de hidrocarburos y la explotación del yacimiento de

Con gran éxito se han analizado muestras de carbón mineral traídas de La Estrella

UN ESTUDIO DE L TECNICO MR. REDFIELD SEÑALA A COSTA RICA COMO ZONA PETROLIFERA, ESPECIALMENTE LA SECCION BAJA DE TALAMANCA

Habría que tener muy presente, en esta nueva oportunidad, la silueta de Valentain y el fracaso de la Costa Oil Corporation

carbón de La Estrella. Esto último no es nuevo. Ya Gabb lo había señalado hace muchos años. También en Are-

nal de Tilarán, Guanacaste, se ha localizado otro yacimiento muy rico.

Los estudios realizados en

el Museo Nacional indican que la explotación del carbón de La Estrella podría ser comercial. Buena su calidad;

fáciles los medios para movilizarlo. Y el carbón de piedra es hoy un material de gran demanda. Los alemanes obtienen la gasolina para sus aviones destilando carbón mineral.

El obstáculo mayor es la ley del subsuelo; pero el Estado podría intervenir haciendo facilidades a la iniciativa particular.

Tenemos a la vista, también, un interesante estudio del técnico Mr. Redfield, quien señala una zona entre Nicaragua y Panamá, comprendiendo a Costa Rica, como centro petrolífero de gran valor. Indica que en las tierras bajas de Talamanca hay la mayor riqueza de hidrocarburos.

Vuelve a presentarse la sombra de Valentain. Pero al reabrirse el problema de la exploración y explotación de los hidrocarburos, debería procederse con gran cautela. Considerando mucho el pasado. La experiencia del fracaso de la Costa Rica Oil Corporation. Y con ella de muchos costarricenses que hicieron sus inversiones. Y la resonancia que esa participación de

(Pasa a la Pág. DOCE)



## Corre el rumor de que el FERROCARRIL será devuelto al GOBIERNO porque sólo deja pérdidas a la EMPRESA.

Desde hace días corre la noticia de que el Ferrocarril será devuelto al Gobierno de Costa Rica, antes del plazo contractual, porque deja una fuerte pérdida diaria, la cual tiene que aumentar, conforme se acentúa la crisis económica en la Provincia de Limón. No sabemos hasta donde de eso sea cierto. Pero se sabe que está aquí uno de los directores de la compañía londinense, y ese hecho reafirma el comentario.

Sería curioso que hubiera algo sobre este particular. El

El siete de diciembre de 1940 pasado se cumplieron cincuenta años de la terminación de esa obra que puso en contacto a la meseta central con la costa del Atlántico

POR ACUERDO DEL EJECUTIVO EL PLAZO DE LOS 99 AÑOS DE EXPLOTACION DEL FERROCARRIL SE CUENTA DEL PRIMERO DE JULIO DE 1891

La figura de Mr. Minor Cooper Keith cobra relieves proceros, por su tenacidad y por su espíritu de empresa

siete de diciembre anterior se cumplieron cincuenta años de la terminación de esa obra, que aquilata el espíritu de empresa y la tenacidad de Mr.

Minor Cooper Keith, cuya figura cobra relieves proceros. El plazo de los 99 años de arrendamiento se cuentan, por disposición ejecutivo, desde

el primero de julio de 1891.

Sentimos la necesidad de hacer un recuerdo del proceso de construcción de esa obra, sirviéndonos del libro que sobre vías de comunicación y empresas de transporte escribió en 1923 nuestro colaborador don Francisco María Núñez, la cual ha sido muy consultado, dentro y fuera del país, y que sigue teniendo gran actualidad.

Leemos en la página 67 de ese libro:

"El decreto No. 34 de 18 de agosto de 1871 aprobó el contrato de 20 de julio de 1871, celebrado entre el señor don Manuel Alvarado, Ministro de Obras Públicas y Ministro Plenipotenciario en el Perú, a nombre del Gobierno de Costa Rica y Mr. Henry

1941  
ENERO  
— 11 —  
SABADO  
Año VII — Nº 327  
Puerto Limón, C. Rica

Meiggs para la construcción de una vía ferroviaria de Limón a San José y de San José a Heredia y Alajuela.

Según la cláusula VII de este contrato, Meiggs se comprometió a inaugurar los trabajos — (Pasa a la Pág. DOCE)

### ES NUESTRO PROPOSITO — NOS DICE EL SECRETARIO DE FOMENTO EN NOTA QUE REPRODUCIMOS — UNA VEZ TERMINADAS LAS OBRAS, EMPRENDER CON OBREROS DE ESA ZONA, OTROS TRABAJOS QUE DEMANDEN URGENTE ATENCION

San José, 26 de diciembre de 1940.

Señor Director de "LA VOZ DEL ATLANTICO" Limón.

Con toda la atención debida he leído el Editorial que apareció el 21 del presente en su periódico bajo el título de "La Reunión de los Funcionarios de Fomento". Efectivamente, dicha reunión tuvo verificativo y en ella se acordó dar término a las obras que ahora se ejecutan en ese puerto, las cuales, según los informes que tiene esta Secretaría, están bastante adelantadas. Es nuestro propósito, una vez terminadas esas seis obras, emprender, con obreros de esa zona, otros trabajos que demanden urgente atención.

Quiero manifestarle muy atentamente, señor Director, que contrario a lo que se desprende de su Editorial, la situación angustiosa por que pasa la zona Atlántica, es del perfecto dominio del Poder Ejecutivo. Sin querer "arru-



Ing. VOLIO MATA Sr. de Fomento y Agricultura.

llarlos por el ritmo y por las promesas de ayuda" como reza su Editorial, este Gobierno hará lo que pueda, dentro de sus posibilidades, por remediar, aunque sea en parte, las apremiantes necesidades de Limón.

Quiero hacerle saber la

complacencia con que miro cualquier crítica ponderada y sana, que tienda a resolver los problemas nacionales, en la forma como ustedes saben hacerlo.

De usted muy Atto. S. S., y amigo,

ALFREDO VOLIO, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento P. D. — Como dato informativo — (Pasa a la Pág. DOCE)

## La UNITED FRUIT Co. reduce sus actividades en la ZONA BANANERA del PACIFICO

La competencia bananera establecida por Jamaica, en los propios mercados norteamericanos, y la disminución de las ventas, restringen la producción de estos países

No andábamos desacertados, cuando hace su rato anunciamos que la industria bananera en el Pacífico no sería cosa duradera. Que se cumpliría aquello del refrán: "Quien a hierro mata a — (PASA a la página ONCE)

El ingeniero don Rogelio Pardo ha sido nombrado encargado de los trabajos de la Secretaría de Fomento, en sustitución del ingeniero Clare quien renunció

Habiendo renunciado el ingeniero don Manuel Emilio Clare su puesto de encargado de los trabajos de la Secretaría de Fomento en esta

ciudad, ha sido nombrado para reemplazarlo el ingeniero don Rogelio Pardo.

Ningún nombramiento puede — (Pasa a la Pág. DOCE)

## EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA PEQUENA PUEDE SALVAR AL PAIS DE UNA HECATOMBE ECONOMICA

Las provincias de Alajuela y Heredia están dando un ejemplo muy importante y deben imitarlas las otras.

A mal tiempo buena cara: el país debe encararse al problema económico, para resolverlo o para hacer menos sensibles sus proyecciones. Ya se hace algo en ese sentido.

industria casera. Trabajar en el ramo industrial, poniendo un poco de ingenio, mucha voluntad y un gran esfuerzo.

Las provincias de Alajuela y Heredia, según nos enteramos, — (Pasa a la Pág. ONCE)

# Mundo Social

**De San José**

Después de algunos días en San José, regresó a esta ciudad nuestro amigo el Dr. don Saturnino Meda Jr.

**Para San José**

Partieron para San José, en vía de paseo, don Víctor Aubert y su estimable señora.

**Enfermo**

Bastante delicado de salud se encuentra el niño Fredy O'Neill, hijo de los esposos O'Neil - Gómez. Nuestros deseos por su pronta mejoría.

**Para San José**

Partió para San José, donde pasará algunos días, don German Navarro, Consul de los Estados Unidos de Venezuela en esta ciudad.

**De San José**

Procedente de San José, estuvo algunos días entre nosotros el caballero don Francisco Rucavado.

**Para San José**

Partió para la capital a pasar una larga temporada la estimable señora doña Adriana de Sanders. Le acompañan sus encantadoras hijas.

**De Cartago**

Regresó de esa ciudad donde estuvo algunos días, don Fermín Amador, y su estimable familia.

**Para San José**

Partieron hace algunos días para San José, donde pasarán una larga temporada señora doña Luz de Chaves, señora doña Lunz de Chaves en compañía de sus hijos.

**Enferma**

Enferma, aunque no de cuidado ha estado la estimable dama doña Etelvina de Alvarado, esposa de don Ricardo Alvarado. Hacemos los más sinceros votos por su completa mejoría.

**Nota de Duelo**

Después de una corta enfermedad, murió en San José, a los veintiséis años de edad, el joven don Carlos Kirkpatrick Carranza, estimabilísimo caballero de la sociedad limonense.

Reciban sus padres, don Carlos Kirkpatrick, su señora esposa doña Rosa Carranza de Kirkpatrick y el resto de la familia doliente, la expresión de nuestro sincero pésame.

**De San José**

Estuvo algunos días entre nosotros procedente de San José la estimable señorita Adriana Bonilla.

**Para San José**

Partieron para San José, a pasar una corta temporada don Hernán Aubert y su señora esposa doña Sora de Aubert.

**De Tres Ríos**

De su finca de Tres Ríos estuvo entre nosotros el estimable caballero don Ernesto Castro Fernández.

**De San José**

Regresó a San José, después de algunos días entre nosotros, la gentil damita limonense señorita Berta Heilbron.

**De San José**

Se encuentran entre nosotros desde hace algunos días, don Francisco Solórzano y su señora esposa doña Etelvina de Solórzano, con motivo de la enfermedad de su hijo Paco. Hacemos votos por la completa mejoría del enfermo.

**De San José**

Procedente de San José, se encuentra entre nosotros pasando una temporada la estimable dama doña Adela Yglesias de Goebel.

**De San José**

Después de algunos días en San José, regresaron a esta ciudad don Ricardo Espinach, su señora esposa y sus encantadoras hijas.

**Enfermo**

Enfermo de bastante cuidado estuvo hace algunos días nuestro estimado amigo don León Bonilla de Vars. Dichosamente se encuentra completamente restablecido. Mucho nos alegramos.

**EDGAR YOUNG**

Comerciante

Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.  
ABARROTOS en general.  
MISCELANEA  
Establecimiento esquina Norte del Mercado.

## ACABA DE APARECER

**El Gran Tratado Completo de Medicina Natural e Higiene**  
"EL NATURISMO EN EL HOGAR"

Sexta Edición, notablemente reformada, corregida y muy ampliada del Profesor Antonio Valeta.

Moderno tratado de **Naturismo**, con 1.300 páginas, infinidad de láminas en colores, más de mil dibujos en negro, con dos cuerpos de Anatomía Desmontable (El hombre y la mujer); encuadernación en tela, con letras de oro.—Mide el texto 25 por 18 cms. y diez cms. de grosor, lo que da idea de la importancia y volumen de la obra que recomendamos a todos los que quieran vivir con salud, alegría y vigor.

**PRECIO DEL EJEMPLAR: DIEZ DOLARES**

**¡Sea previsor en la vida y compre este Libro!**

Apartados: Limón 230 — San José 1279

**RINCON LITERARIO**

Poetas Limonenses

### ME AMARAS?

¿Dí por qué tanta tristeza en tu carita se nota?

¿por qué ocultas la cabeza con sin igual entereza

como si fueras un ave de ala rota?

¿Te molesto con mis frases o te aburre mi presencia?

No comprendes que yo siento en lo profundo del alma

y en todo mi pensamiento un inmenso sentimiento

por tí, que robas mi calma?

No me gusta triste verte; vamos... alegría esa cara;

pues no quiero que la muerte viéndote triste y sin suerte decida llevarte para

el sitio frío y lejano de donde no se regresa;

al sitio que es un arcano al sitio en que el ser humano

rueda al fondo de la huesa! yo te quiero, tu lo sabes

porque ya lo has comprendido y así cual lo hacen las aves

quiero para tí las suaves plumas que forman sus nidos.

Oh mujer dolatrada, mariposa de colores,

mi alma te llama su amada y tu siempre tan callada

no aceptaste mis amores.

Linda paloma hogareña, botoncito de clavel;

¿qué hombre contigo no sueña preciosísima trigueña

más dulcita que la miel?

Yo no sé por que te quiero, yo no sé por que te adoro,

si tú mi hermoso lucero con tu modo lastimero

no has querido mi amor todo. Y tú se que no correspondes

mi inmensísima pasión; sueñas con principes, condes,

y tu amor se que lo escondes y acallas tu corazón.

Que no sientes ilusión en la paz de mi cariño

pues el oro es la ambición que ha perdido tu razón

despreciando mi amor niño. Y yo que por tu amor suspiro

te veo en mi lontananza; en mi destino te miro,

y ser de tí el preferido es y ha sido mi esperanza.

Díme: ¿podrá perdurar esa ilusión en mi mente?

¿Tú me llegarás a amar o te tendré que aliviar

eternamente.....?

Rafael Angel Alvarado M.  
Limón, 8-1-41

"LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.  
Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279



Un padre Capuchino frente a la tumba del hijo de Napoleón en Viena, el llamado Rey de Roma, Napoleón II, antes de que sus restos fueran trasladados a Francia donde descansará al lado de los de su padre, en el Panteón. Se hallaban en la cripta de los Capuchinos en la vieja capital de Austria.

### A quince años y un día de presidio condenó el señor Juez a Guillermo Vargas por el delito de uxoricidio perpetrado en Clara Rodríguez Mata, suspendiéndolo a la ejecución de la pena

En su oportunidad informada sobre su cabeza la sentera tragedia de que fué teatro un mamamos ampliamente a nuestros lectores de la dolorosa sector de esta ciudad la tarde del quince de setiembre último de la que fué víctima de un disparo de revólver Clara Rodríguez Mata, que le hizo su marido Guillermo Vargas. Ese proceso, en que desfilaron alrededor de treinta testigos, cuyo resultado ha tenido en la incógnita la atención pública, acaba de resolverlo en primera instancia el señor Juez Lic. Desanti, declarando autor del hecho al citado Vargas condenándolo a quince años y un día de presidio descontable en San Lucas, otorgándole a la vez el beneficio de la suspensión de la ejecución del fallo por considerar que el "procesado actuó bajo un absoluto desequilibrio de las facultades de su conciencia" estimulado quizás por la despreocupación e impúdica ostentación con que su esposa lo humillaba, con relaciones ilícitas, hasta precipitarlo al abismo de semilocura; y, Vargas en un momento de crisis personal, para poner fin a aquella situación acudió al revólver que dejó como saldo trágico a su esposa en el cementerio, a él con una deformidad

**Costa Rica Soda WATER FACTORY**

Fábrica de Hielo y Refrescos  
Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO.

LA FLORIDA  
Fábrica de Hielo

Venta de Leche y Maderas

## NOTAS EDITORIALES

## LA NOTA DEL SEÑOR SECRETARIO DE FOMENTO

—:—

En otra sección de este número publicamos la nota que hemos recibido hace días, del señor Secretario de Fomento. Se refiere en ella el ingeniero señor Volio Mata, a conceptos emitidos por nosotros en las notas editoriales de LA VOZ DEL ATLANTICO correspondiente al 21 de diciembre último.

Mucho agradecemos al estimable funcionario los amables conceptos con que califica nuestra labor en beneficio de los problemas nacionales. Ha sido siempre nuestra norma al hacer una crítica, una sugestión o un simple comentario, que sea culta, imparcial, beneficiosa y sana. Y crea el señor Volio que sentimos sinceramente que, al comentar cualquier actuación del gobierno en relación con los problemas de esta zona, no siempre esos conceptos resulten favorables, como fuera nuestro mayor deseo.

Nosotros estamos seguros que el Gobierno tiene un sincero deseo de ayudarnos, pero sabemos que la máquina administrativa camina demasiado lenta para la grave situación que atravesamos. No obstante esos buenos deseos que reconocemos, para justificar las observaciones que hicimos y a las que el señor Volio se refiere, le citaremos el caso del proyecto para ayudar la industria del cacao. Cuatro Secretarios de Hacienda han tenido sobre su mesa ese proyecto sin que fuera resuelto en una u otra forma. Y este caso no es único.

No fué exactamente al gobierno actual a quien nos referimos al hablar de promesas de ayuda, sino a todos los gobiernos que se han sucedido desde hace diez años, cuando se presentó en el horizonte la crisis a que iba a llegar toda la zona atlántica.

En cuanto a la Secretaría de Fomento se refiere, nosotros no tenemos para ella más que palabras de alabanza. Tanto el Secretario señor Volio Mata como el Director de Obras Públicas, don Alfonso Peralta, han hecho cuanto estaba en sus manos para ayudarnos en esta situación. Los doscientos mil colones que se han gastado en obras de fomento es lo que ha sostenido un poco la agonía en que vivimos.

Queremos aprovechar esta oportunidad que el señor Volio nos brinda al ofrecernos que "con obreros de esta zona se emprenderán nuevos trabajos que demanden urgente atención". Esa promesa nos llena de alegría, se aliviarán muchas necesidades de los obreros de esta zona, cuya mayoría ha tenido que emigrar a otra parte en busca de trabajo. Invariablemente para todas las obras que por aquí se emprenden, llegan siempre operarios del interior, con enorme perjuicio de los que viven aquí desde hace muchos años, con un hogar formado. Verdadera obra de misericordia hará el señor Volio si en los trabajos de fomento da preferencia a los obreros de Limón.

Y para terminar, no pueda el señor Volio tomar como censura para la Secretaría de Fomento, lo que fué simplemente una sugestión hecha a quien sabemos que está sinceramente interesado en ayudarnos dentro de las posibilidades del presupuesto de que dispone. Si alguna censura cree él que hubo en nuestros conceptos, la retiramos muy gustosos porque reconocemos en él un buen amigo de esta zona.

**Sus manos y su ropa  
se conservan mejor  
lavando con**

**Jabón AMERIKA**  
rendidor y espumoso

**AGUSTIN CASTRO & Cía.**  
SAN JOSE

## LA MISION BRITANICA A LA AMERICA DEL SUR

(Declaraciones hechas por Mr. John Montague Eddy, C. B. E., Vicepresidente de la Cámara de Comercio Argentina en Londres, acerca de los objetos de la referida Misión y la situación comercial en la América del Sur. Nuestro distinguido colaborador ha tenido una larga y amplia experiencia comercial especialmente en la Argentina, donde pasó muchos años como Gerente General del Ferrocarril del Sur, del cual es hoy Presidente. Es también Director de los Ferrocarriles del Oeste y Buenos Aires al Pacífico, así como del Banco de Londres y la América del Sur).

—:—

Apenas me es necesario decir que la resolución del Gobierno de enviar una Misión a la América del Sur tenía que conquistar la más calurosa aprobación de la Cámara de Comercio Argentina en Londres.

En vista de la importancia de las relaciones comerciales anglo-argentinas se comprenderá muy bien que la Argentina tiene un interés excepcional en los fines que persigue la Misión. Nosotros en este país, así como nuestros amigos en Buenos Aires, celebraremos cualquier oportunidad para ensanchar la esfera del comercio anglo-argentino. Hay inmensas oportunidades para estas actividades y tengo la seguridad que si se aprovechan ampliamente la economía nacional de ambos países ha de beneficiarse considerablemente. En primer lugar tengo la seguridad que puede hacerse mucho para aminorar los efectos de las dificultades económicas creadas por esta guerra. En segundo lugar considero que se debe aprovechar en la forma más amplia las oportunidades que hoy se presentan para echar los cimientos de un comercio post-guerrero que facilite el restablecimiento de las condiciones económicas normales con la menor demora posible. Como es natural, mucho dependerá de la inteligencia, visión y habilidad de los hombres a quienes se encomiende la solución de estos problemas y, ulteriormente, las recomendaciones de la Misión dependerán de lo que puedan y deban hacer los respectivos gobiernos para llevarlas a cabo.

El nombramiento del Marqués de Willingdon como Jefe de la Misión es, a mi parecer, un acto particularmente feliz y laudable. Independiente de los grandes y distinguidos servicios que ha prestado al Imperio no concibo británico alguno que podría satisfacer más cumplidamente las exigencias de semejante misión. En cuanto a los demás miembros de dicha misión todos son comerciantes representativos, cada uno con conocimientos especializados de algún ramo de industria, comercio o de finanzas británicas y en mi opinión la habilidad técnica y amplia experiencia de estos distinguidos colaboradores ofrece la mejor garantía de que los problemas que tendrán que resolver serán tratados con la mayor inteligencia y competencia.

Independiente de las implicaciones políticas de la Misión, que son evidentes, está

visto que la Misión lleva un propósito doble. El primero —de suma importancia— será por lo visto discutir los problemas comerciales que han originado la guerra a fin de

aminorar las consecuencias económicas del presente conflicto. En segundo término tratará de echar las bases para un sólido comercio Anglo- — (Pasa a la Página Diez y Seis)

## CREDITOS PARA ESTIMULAR LA PRODUCCION AGRICOLA Y GANADERA EN LA PROV. DE LIMON

La Secretaría de Fomento tiene en sus manos un interesantísimo plan, elaborado por la Directiva del Banco Nacional, para prestar ayuda financiera a la provincia de Limón en forma ampliamente satisfactoria y encaminada, en primer término, a lograr un resurgimiento de las propias fuerzas productoras de la zona Atlántica.

El ingeniero don Alfredo Volio Mata, con quien conversamos ayer acerca de este plan, accedió a facilitarnos algunos informes que nosotros hemos concertado en la siguiente forma:

—El gobierno en este caso como en la mayoría de los problemas nacionales que ha tenido que afrontar, quiere aplicar la política de estimular las fuentes de producción y ayudar a los agricultores limonenses y de la zona Atlántica facilitándoles el medio de que trabajen y obtengan un justo rendimiento de su esfuerzo. La iniciativa que tenemos en consideración tiene como finalidad conceder créditos a los agricultores que tengan posibilidad de emprender en negocios de ganadería por disponer de tierras apropiadas para ello. Previo un estudio de cada caso, bien determinado, el gobierno garantizará la concesión de créditos

para hacer potreros y aun para la adquisición de ganados. El Banco Nacional ha hecho un estudio de este problema y tiene experiencia y organización que permitirán un control de esas inversiones garantizándose así que no habrá pérdidas y que será efectiva la ayuda que se preste a la vez que reproductiva y engrandecedora de la riqueza nacional.

Al mismo tiempo que se estimulan las actividades ganaderas en la forma indicada, el ejecutivo, que hace tiempo viene estudiando la manera de extender su ayuda a la provincia de Limón, procurará estimular las pequeñas industrias que sean susceptibles de adaptación en esa zona y, desde luego, los cultivos menores de arroz, maíz, frijoles, en cantones como el de Guápiles, que disponen de tierras apropiadas para esas siembras.

Repito, nos dijo el señor Volio para terminar, que el criterio del señor Presidente de la República respecto de este problema es acertado por que tiende a lograr que Limón resurja por su propio esfuerzo, ya que esa es la forma en que únicamente se obtendrán resultados favorables y permanentes.

PIDA GRATIS

## "HORIZONTES"

que le ofrece medios fáciles y seguros para ganar dinero en casa en horas libres y crearse una vida independiente. Esta oferta es efectiva para hombres y mujeres.

Más informes a  
EDITORIAL SARDA  
Casilla 981 — Buenos Aires (Argentina)

## HABLEMOS CORRECTAMENTE

Ya está en venta el quinto número de la revista hispanoamericana de lenguaje HABLEMOS CORRECTAMENTE, de la que es Director el señor Abel H. Bravo, cuya finalidad es combatir las incorrecciones en que suele incurrirse cuando se habla o escribe, y que tanto afean y desdoran nuestro cadencioso y sonoro idioma.

Esta revista se edita cada dos meses y circula en todos los países de habla castellana.

Entre la gran cantidad de incorrecciones que analiza "Hablemos Correctamente", figuran como palabras incorrectas: "senaturia", "debitar", "autenticar", "autorizar a firmar", "huevos fritos a la manteca", etc.; palabras correctas: "senaduria", "deber", "autenticar", "autorizar para firmar", "huevos fritos con manteca", etc.

Entre las secciones que contiene "Hablemos Correctamente" tenemos: "Barbarismos y barbaridades del

Lenguaje"; "Reglas para escribir correctamente"; "enmiendas al Código de Comercio"; "Errores y omisiones del Diccionario y Gramática de la Real Academia Española"; "Palabras cuyos significados no debemos confundir", etc.

El poseer un idioma común es uno de los vínculos que más estrechamente unen a los hermanos de América. Por eso esta publicación que ha emprendido una "Campaña Continental en Defensa del Idioma", debe ser leída por todos los intelectuales, profesores, maestros, estudiantes, funcionarios públicos, etc., etc.

Los precios de venta en dólares son: número suelto, 0.15; suscripción por 6 meses, 0.45; por un año, 0.90; número atrasado, 0.23. Las suscripciones y pedidos de librerías y agentes, dirigirlos a Pedernera 156, escr. 4, Buenos Aires (R. Argentina).

# LOS REYES MAGOS

Pasaron otra vez los Reyes Magos; trajeron gran cantidad de juguetes para alegrar los corazones infantiles; pero como atraviesan la ciudad a altas horas de la noche, cuando todos los niños están dormidos, tampoco ahora advirtieron que hay entre ellos muchos que son enormemente desdichados. Y siguieron la marcha, seguros de dejar afianzado para la gente menuda el reino de la alegría, durante un año, por lo menos.

Si los buenos Reyes Magos — porque son buenos, sin duda — realizaran su magnífica jornada en pleno día, estoy seguro de que al ver tantos chiquitos que sufren demasiado bajarían afligidos de sus camellos para defenderlos y para consolarlos.

Porque los niños esperan todavía la hora de la justicia para ellos.

Transcurren años y siglos; se levantan y desaparecen las generaciones, y esta hora no llega. No llegará jamás hasta que no se les reconozca la igualdad en los derechos a la vida, en forma semejante a la igualdad establecida para los hombres ante la ley.

Ellos vienen al mundo ignorantes, inermes, desvalidos, sin noción del bien ni del mal. Por el hecho de nacer, piden la comprensión de sus necesidades, amparo contra los peligros que los acechan, orientación y guía para su salud física y moral.

No traen nada más que la esperanza; todo lo han de recibir de quienes los rodean desde el primer momento y de la sociedad que los incorpora a su seno. Pero sucede que estos pobrecitos, que son los más pobrecitos de la Tierra, y que apenas perciben distintamente las imágenes y los sonidos, aparecen poco después diferenciados y clasificados.

Unos reciben cuanto les conviene para ser sanos, buenos y dichosos; otros son condenados al hambre, a la miseria, a padecer la ignorancia y la crueldad.

Un niño se ve privado del aire puro, del sol, de libertad para sus juegos; otro es forzado a trabajar en la edad del desarrollo; otro crece en las tinieblas de la depravación y la incultura; otro, el más infeliz, declarado perverso debiera estar ya en presidio.

¡Cuántos niños con hambre, hambre de pan, de comprensión y de ternura...!

Ni los parientes, ni la sociedad, ante los niños "malos", se han detenido aún a meditar quiénes pusieron esa maldad en el mundo. Unos suponen que disminuyen su responsabilidad haciéndolos más malos con esos castigos brutales que tan frecuentemente motivan la intervención de la autoridad; la sociedad por su parte considera que cumple su deber al preparar asilos, hospitales, cárceles.

Mientras la sociedad no asegure los derechos del niño, en lugar de limitarse a recoger más tarde la inmensa re- cúa de los hombres y mujeres malogrados y envilecidos en la niñez por la miseria la ig-

norancia y la impiedad, es inútil y es torpe que aguardemos un porvenir mejor.

Pasaron otra vez los Reyes Magos, y dejaron sus regalos de alegría; pero como atraviesan la ciudad cuando todos los niños están dormidos, tampoco ahora advirtieron que hay entre ellos muchos desdichados, siendo este el

comienzo más grande que se comete en la Tierra, porque de él salen todos, y la deshonra más insoportable, porque muestra, cual ninguna, que la poca inteligencia de la especie y la dureza de su corazón es el origen de sus peores desgracias.

Constancio C. Vigil

## SU REGALO DE AÑO NUEVO

para su novio o novia, su familia y sus amigos, el mejor surtido y a precios más bajos consigue Ud. solamente en la

# TIENDA "HOLLYWOOD"

S. BERENZON.

## FRAGMENTO DE UNA CONFERENCIA

# PRELUDIOS

Los Preludios ocupan un lugar privilegiado en la obra de Chopin. Son, sin duda alguna, el brote más íntimo de su alma: todo susceptibilidad y refinamiento. Son emociones recogidas a través de su vida de Poeta enfermo.

Todos estos madrigales musicados, forman en su veinticuatro Preludios, el resumen de una existencia llena de momentos de angustia; pena y alegría; que él llevó al pentagrama con mano maestra, y que la mano del destino tejió en su vida de astro fugaz.

El N° 15. Op. 28, en re bemol, llamado LA GOTA DE AGUA, tiene un lugar preferente entre los dilatantes de la música y pianistas. Además, está rodeado de una historia que parece, nacida, no tal vez de la realidad, pero sí de la fantasía del que escuche tan inspirada composición.

Dice la anécdota: que sintiendo el gran músico que la parca hacía guarida sinietra en sus pulmones, quiso apartarle, lejos de aquella urbe, testigo de su talento de artista prodigioso, y partió una tarde de Noviembre en

compañía de su amada Jorge Sand a la isla de Palma Mallorca.

Ahí, en una cartuja olvidada por frailes fugitivos, su espíritu en vano buscaba la purificación y la paz. Una tarde, solo, cuando Jorge Sand iba de paseo por la comarca, de súbito sintió anhelos de dialogar con su piano querido. Pero apenas sentado a él, una ráfaga de viento huracanado arrancó un quejido del techo de la celda, y pronto una lluvia fuerte aclaró el rojo de las tejas. Después un relámpago hizo reflejos en el barniz del piano seguido de un trueno infernal. La tempestad en el cielo y en el alma del artista se unieron en momentos de extranguladora angustia. Pensó entonces en los seres ausentes y en su vida amenazada por el vendabal. Nebulosos fantasmas comenzaron a galopar en su mente febril... fué cuando sus manos, trémulas y semi-esqueléticas, comp dos palomas blancas y mensajeras perdidas en la obscuridad del cuerto, buscaron automáticamente el teclado Pleyel, para pulsar con nerviosa insistencia una sola nota,

# EL PREGON

Por MARIANO PADILLA

Ese chiquillo está preso por robo. Su oficio? Vendedor de periódicos. Especialista en su trabajo. Canta al pregon como nadie lo sabe hacer. Lee los títulos de caracteres más notorios y lo repite a grandes voces, con un acento especial.

Hubo quejas de vecinos por los escándalos de madrugada. También se han quejado las madres porque despierta a los nenes en las primeras horas de la noche. Salía muy temprano con los diarios de la mañana, y por la noche con los periódicos de la tarde. No descansa; su trabajo es fuerte. Sus únicas enfermedades son ronqueras.

Va se ve, si el organismo no protesta, la laringe por el exceso de trabajo, si sabe protestar. Bate los records de venta. Son repetidos los premios que se ha ganado. Sin embargo, hay un hecho muy curioso, y es que son los compañeritos los que llevan los premios que le otorgan. El pobre está ávido de dinero. En cierta ocasión le reprendieron severamente. El director del Periódico donde trabajaba, se indignó porque vendió acto continuo la portamonedas que le habían regalado por su trabajo eficiente. Ante regaño semejante, el pobre chiquillo, al ver tanta injusticia, no pudo guardar el secreto por más tiempo, y con lágrimas en los ojos le dice a su jefe: figúrese que mi papá es un ebrio escandaloso, solamente a reñir con mamá va a media noche; el resto del tiempo desaparece. Soy el mayor de mis hermanitos y tengo por obligación mantenerlos a todos. Bien comprenderá la razón poderosa de no apreciar nada. No tengo ilusiones; mi única preocupación es que mi familia viva contenta. Ahora si pueden explicarse el por qué lo vendo todo.

Pobre chiquillo; éste es un epemplar de los que a-

siguiendo el caer de una gota filtrada por el techo de teja rota.

Seguido por esa nota acompasada y monótona, vi-

rastrados por la necesidad se ven compelidos a como la vida con anterioridad. Ya no les gusta jugar los de su edad, tienen samientos de viejo, su ocupación constantes, es vo de la vida: dinero y dinero.

Estos ejemplares de ziones lacerados premamente, abundan. Son merables los chiquillos tienen obligaciones que nar.

Nuestro mejor vende de periódicos, está preso robo. Supo lo que significaba estar en la cárcel. Se cuenta de los borrachos, los criminales y de los drones; en un instante apareció una escuela de más terribles. Escuela nunca deberían conocer niños: les es perjudicial aprendan, en un momento que no han aprendido años.

Al investigar el origen castigo, se supo que el ministro del período dió la orden de captura. lió el pregon y no regresó rendir cuentas. Cuando le interrogó, confesó que bía gastado el dinero. "ra que el abuso no se rep — agrega el Jefe — he denado su detención".

Después de varios días cárcel, aparece la verdadera culpable. Una madre rosa que confiesa su falta pide la libertad de su salvador, que ha tenido valor de confesar un pe- do, que no había cometido. Inmediatamente se le so en libertad.

Aquilatemos el corazón ese chiquillo. No solamente sabía trabajar con por llenar los vacíos del dre, sino, también sabía cubrir, asumiendo las ponsabilidades y el boche no, los abusos de su

Ejemplares así, deber admirar los niños.

no un tema suave, lento triste. Después llevó tema a los bajos, más profundo y melancólico, acompañado de acordes tur- lentos, y haciendo fon siempre, el sonido insiste, — eran nubarrones que pasaban cargados de agua dejando tras sí un eco retumbos.

Al pulsar de nuevo el ma primero, ya la cala había renacido en toda isla.

Al regresar su amana aún permanecía el frente al piano: parecía mármol antiguo frente a pájaro enorme y negro. mirada estaba hundida en cordaje, contemplando sarcófago que guardaba restos de melodías muertas.

Apenas tuvo tiempo San de recoger su cuerda defalleciente... estaba prisionero el varsoviano en los brazos la que más tarde sería cruce mente acusada como devastadora del genial compositor.

Observado

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI

USTED SAB E AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

# "BANCO DE COSTA RICA"

SUCURSAL DE LIMON

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

# LONDRES SE PREPARA PARA EL SEGUNDO INVIERNO DE GUERRA

Por R. R. Rowland

Los habitantes de Londres están haciendo todos los preparativos para pasar el segundo invierno de la guerra, bien saben que será bastante diferente de lo que fue el primero. La principal diferencia consiste en que durante los últimos meses, Londres, al igual que otras grandes ciudades de Inglaterra, ha sentido todos los rigores de la guerra aérea. Durante el primer invierno y el verano pasado, las operaciones de guerra se concentraron del otro lado del Canal de la Mancha. Primero en Francia, luego en Bélgica, y finalmente otra vez en Francia. Cuando los nazis iniciaron la travesía de la frontera francesa después de haber atacado a Bélgica y Holanda, las operaciones bélicas sufrieron un cambio de aspecto; la capitulación de París nombrado en primer término puso fin a la Batalla de Francia. Inglaterra, junto con los dominios y territorios que componen el Imperio Británico, quedaron solos para combatir el enemigo común. Hitler anunció públicamente que dentro de poco iniciaría la invasión de las costas inglesas, e hizo todos los preparativos para llevar a cabo esta operación. Concentró un gran número de soldados en los puertos de Bélgica y Francia y tenía sus barcas listas para transportar las tropas a través del Canal de la Mancha. Fuehrer alemán estaba tan confiado del éxito de su plan que hasta anunció que Londres sería ocupado por los alemanes durante la primera quincena de agosto, y que él personalmente daría órdenes para la continuación de la campaña desde la capital inglesa a partir del día 15 de ese mismo mes. Pasaron los días, como así también la fecha que iba a ser tan fatal para el Imperio Británico; pero la invasión no se produjo; durante los meses de agosto y setiembre nazis intentaron llevar ataques aéreos en masa contra la capital inglesa, pero sufrieron enormes bajas, sien- do relativamente pocos los aviones que lograron llegar a Londres. El alto comando

alemán había menospreciado el poder de la aviación inglesa y por consiguiente el "blitzkrieg" resultó un rotundo fracaso. Mientras tanto la aviación británica bombardeaba noche a noche y destruía objetivos militares en Alemania, Noruega, Checoslovaquia, Holanda, Bélgica, la Francia ocupada...

Fue a esta altura de la contienda que los alemanes intentaron atemorizar a los habitantes de Londres con el propósito de sembrar el pánico entre la población civil y obligar a todos, — mujeres, niños, hombres también, — a abandonar la ciudad. Creían los nazis que podían repetir lo ocurrido en Polonia, Bélgica, Holanda y Francia, donde la congestión causada por los vehículos y los civiles en los caminos que daban salida de las grandes ciudades dislocaron por completo las comunicaciones, facilitando así la labor de los aviones nazis que, volando a escasa altitud, bombardearon y ametrallaron a esas pobres gentes, causando miles y miles de víctimas. Al creer que podía atemorizar a los habitantes de Londres, Hitler cometió otro de sus muchos errores. El londinense, lejos de tener miedo, se aprontó para tomar el lugar que le correspondía en la primera línea de las trincheras de la batalla de Londres. Todos los habitantes se pusieron a las órdenes de las autoridades locales de los diferentes distritos y barrios de la ciudad. Las organizaciones de voluntarios, tanto las de hombres como las de mujeres, entraron en acción. Al primer toque de las sirenas de alerta en las primeras horas de la noche, cada hombre o mujer sale a emprender la tarea que le corresponde. Unos al local de los bomberos auxiliares, a fin de estar listos para combatir los incendios causados por las bombas incendiarias; otros a los puestos de primeros auxilios, y a dirigir la organización en los refugios subterráneos.

Del más mínimo pánico, no hay traza. Al contrario, después de varios meses de bom-

bardeo aéreo, el "Cockney" sigue demostrando ese valor y buen humor que es una de sus características más sobresalientes; y como todos los demás habitantes de Londres, está resignado a soportar una lucha cruel y larga, pero que al final terminará con el triunfo de la democracia y libertad representada por aquellos pueblos que ahora están en lucha contra las fuerzas de la barbarie y la opresión.

## BIBLIOGRAFIA

### UN MODERNO E INTERESANTE FIGURIN

Hemos recibido el No. 50 de la revista de modas "ELITE", publicada por la Empresa Zig-Zag de Santiago de Chile.

Este figurin de circulación continental aparece mensualmente y trae interesantes modelos de verano, notables por su sencilla elegancia y fácil confección.

"ELITE" viene a reemplazar con éxito a los figurines

Europeos. Su presentación selecta, con numerosas páginas impresas a todo color, exhibe con absoluta nitidez el menor detalle de los modelos de vestidos, calzado, sombreros, etc.

"ELITE" se vende en los puestos de periódicos y buenas librerías de toda América, y su lectura facilita grandemente las labores de las personas aficionadas a confeccionarse sus vestidos y, también, es un valioso auxiliar para las profesionales de la costura.

Este selecto figurin, por su bajo precio, se difunde cada día más entre las damas de gusto refinado, los talleres de modas, etc., pues permite conocer la última novedad de la moda sin hacer un desembolso de consideración.

### LA HORA SE APROXIMA

La suerte toca a sus puertas. Será al fin rico y podrá recorrer el mundo... Sus sueños de siempre!!!

**CUARENTA MIL COLONES**

Con sólo ₡ 10.00 se ganará Ud. ₡ 40.000.

Compre su billete ahora mismo y espere una fortuna.

LOTERIA NACIONAL

## Nuevas Aguas de

# Tocador

- Agua de Colonia
- Agua Florida
- Bay Rum

CALIDAD MAS FINA

ENVASES MAS BONITOS

PRECIOS MAS BAJOS

# FABRICA NACIONAL DE LICORES

### COMUNICACION A LA PRENSA COSTARRICENSE "LA VOZ DEL ATLANTICO"

A partir del día 1º de enero de 1941, la radioemisora la British Broadcasting Corporation (B. B. C.) hará las siguientes modificaciones en las frecuencias que ha venido utilizando para sus radiodifusiones a la América Latina, según lo ha notificado el cablegrama recibido hoy por la Legación Británica en la capital. El servicio "G. S. F." de 11.4 megacielos (19.82 metros) no será utilizado después de las 8:45 p. m. hora de Greenwich, que corresponde a 2:45 p. m. hora de Costa Rica. El servicio "G. S. E." de 18.6 megacielos (25.99 metros) funcionará desde las 5 p. m. hasta las 10:25 p. m. y desde las 10:42 p. m. en adelante, hora de Greenwich, hasta las 11:30 p. m. hora de Costa Rica. Estas horas co-

responden a las 2:45 hasta las 4:25 p. m. hora de Costa Rica y desde las 4:42 p. m. en adelante, como hasta ahora.

El programa norteamericano, en inglés, lo dirigirá a la América Latina por medio del Servicio "G. S. C.", en 9.58 megacielos (31.32 metros) desde las 10:42 p. m. hasta las 4:35 a. m., hora de Greenwich, que corresponde a las 4:42 p. m., hasta las 10:35 p. m., hora de Costa Rica.

El mensaje agrega que la B. B. C. abriga la esperanza de que con estos cambios los programas difundidos podrán ser escuchados sin dificultad, e invita a los radiooyentes a dirigirse a su estudio en Londres informándole de la claridad de la recepción.

# Sociales de CARTAGO

# LA VERDAD DE LOS FANTASMAS



SRTA. LIDIA ESQUIVEL PACHEGO

De ámbros clarísimo los rizo- neza de ésta damita bien hubie- rutilentes los ojos claros quera podido inspirar la discutida fulgor como estrellas en su ros- novela "Los caballeros las pre- tro encantador, la blando be- lieren rubias."

**PARA LOS EE. UU. SENTIDO FALLECIMIENTO**  
Sale en breve para los Esta- Dejó de existir en ésta el se- dos Unidos, con el fin de ingre- ñor don Luis Figueroa Espi- sar en una universidad, el esti- nach, cuyos funerales se efec- mable joven don Fernando Ma- tuaron el domingo a las tres sís, a quien despedimos cordial- de la tarde, con nutrido acom- mente deseándole un feliz via- pañamiento. "La Voz del Atlán- je y muchos éxitos en sus estu- dio." familia doliente su sentida ma- nifestación de pesar.

**PROXIMA BODA MASIS- PIREDA SENTIDO FALLECIMIENTO**  
Se anuncia para fecha próxi- A fines de diciembre dejó de ma la celebración de la boda existir el señor don Jorge Man- del caballero don José Joaquín, miembro de una estimable Masis y la gentil señorita Car- familia. El señor Mandas com- men Pireda. "La Voz del Atlán- agró su vida al trabajo, siendo tico" congratula a los estima- u mejor bláson su laboriosidad bles contrayentes y se adelanta su honradez. Presentamos a a desearles una vida conyugal- ces deudas nuestra sentida ma- llena de ventura. nifestación de condolencia.

**CANCION DE CUNA RESTABLECIDO**  
Una linda muchachita ha ve- De su pasada dolencia se ha- nido a completar la felicidad lla restablecido el eñor don de los jóvenes esposos don Vic- Franklin Sancho, de lo cual nos tor M. López Gutiérrez y doña legremos. María de los Angeles Bonilla de López. "La Voz del Atlántico" **TEMPORADA VERANIEGA** saluda a los dichos papás y —Se encuentra de tempora- desea a la infantita una vida- de entre nosotros la estimable venturosa. dama doña Graciela Carranza de Gutiérrez en unión de sus niños.

**BODA EFECTUADA VARGAS-PARDO**  
—Disfrutando de unas vaca- ciones en Siquirres se halla la las nueve de la noche, con ce- linda damita Ruth Sancho. rácter familiar, se efectuó —Pasa unos días entre noso- matrimonio del señor don Ma- tros la honorable dama doña riano Vargas Malavassi y la be- María Fernández de Tinoco. lla damita panameña Srta Per- —La gentilísima señorita Le- do, hoy señora de Vargas. Ofi- cia Gutiérrez Braun pasó va- ción la ceremonia el presb tero rios días en ésta. don Carlos Meneses.

"La Voz del Atlántico" salu- da a los nuevos esposos y les de sea una vida conyugal plena de felicidades.

**DE LIMON**  
Estuvieron en Puerto Limón a despedir a su hijo el joven D. George que embarcó para el exterior, los estimables esposos don George Ernest y doña Sara de Ernest.

**DON EDUARDO SAXE**  
Celebró el domingo pasado la llegada de un año más de vida, el señor don Eduardo Saxe, a quien saludamos cordialmente de eándole muchas felicidades en unión de los suyos.

**COMIDA**  
El jueves de la semana pasa- da, en el Hotel Europa, en San José, el diputado doctor don José Miguel Jiménez Sancho agasajó a un grupo de colegas del cuerpo médico con una espléndida comida. Asistieron los siguientes doctores: J. M. Jiménez Sancho, Juan Bautista Vega Sanabria, Jorge Ortiz M., Jorge Sáenz Gutiérrez, Claudio Peralta y Alberto Mejía y el señor don Alberto Quirós Troyo, presidente de la Junta del Hospital.

**DOÑA JUANITA DE ARAGON**  
El miércoles celebró la fecha de su natalicio la honorable dama doña Juana de Dios Rodríguez de Aragón, esposa del caballero don Carlos Aragón. Nuestras congratulaciones.

**SRTA. GLADYS GIRALT**  
Procedente de San José pasó una temporada entre nosotros la encantadora damita Gladys Giralt Gutiérrez. Nuestro saludo.

**CUMPLEAÑOS**  
La linda niñita María Helena Zamora, hija de los estima- bles esposos don Sergio Zamora y doña Virginia López Bar- quero de Zamora celebra hoy su tercer aniversario de vida, motivo por el cual se efectuará una fiesta en la residencia de sus padres. Nos complacemos en felicitar a María Helena y deseársela mucha ventura en unión de los suyos.

**DE PANAMA**  
Procedente de Panamá se encuentra de temporada entre nosotros la señorita Cecilia Brocone, a quien presentamos nuestro saludo.

**COMPROMISO DE BODAS**  
En Sabadell, Barcelona, se efectuará en fecha breve el matrimonio del distinguido caballero don José María Reposo Piqué con la gentil y culta damita María Rosa Llobet Riba. "La Voz del Atlántico" saluda a los futuros contrayentes y se anticipa a desearles una vida conyugal llena de felicidades.

**NEVA FARMACEUTICA**  
Ha coronado brillantemente sus estudios graduándose de licenciada en Farmacia la culta y distinguida señorita Marina Coto, hija del prestigioso hogar de don Rafael Coto Monge y doña Amelia Chacón de Coto. "La Voz del Atlántico" saluda cordialmente a la nueva profesional y le desea muchos éxitos en su profesión.

Henry Frichet, acomodado propietario que vive en Lisieux, ha sometido a la consideración de la "Sociedad Espiritista de Francia" el relato, corroborado por seis testigos insospechables, de una serie de hechos extraños en el desarrollo de los cuales ha sido principal actor.

Hace tres años, Mr. Frichet tuvo la desgracia de perder a su esposa, una bella muchacha de 24 años a quien adoraba y que lo hizo feliz. Un tiempo después, hace de esto un año, le fué presentada la señorita Georgette Passerieux, hija de un escribano, y se comprometió a casarse con ella. Pasaron varias semanas y una noche, después de transcurrir la velada en casa de su novia, Frichet volvió a su domicilio. No sentía sueño, y se dirigió a su escritorio a terminar su trabajo.

Hacia un cuarto de hora que se hallaba entregado a su labor cuando oyó un ruido semejante al crujido de un mueble. Segundos después se esparció por la habitación un suave aroma de verbena, el perfume predilecto de su esposa desaparecida, y Frichet sintió que una mano helada se posaba sobre su frente. Se volvió y vió que su mujer estaba ante él.

—¿Por qué no me amas ya? — le dijo. — ¿Por qué quieres olvidarme?

Ahogado de sorpresa y de emoción, Frichet se levantó para responder al espectro, pero antes de que llegara junto a él éste había desaparecido.

Dice el protagonista de este extraño relato que nunca, hasta entonces, le habían preocupado las teorías espiritistas, y que, temiendo que sus visiones fueran el producto de algún debilitamiento cerebral, no vaciló en consultar a un médico. Este le recetó un tratamiento para los nervios que Frichet siguió al pie de la letra. Pero, al parecer, la curiosa aparición no procedía de una imaginación perturbada, porque una noche, al entrar en su despacho, Frichet tuvo la sorpresa no sólo de ver nuevamente al fantasma, de pie en el centro de la habitación, sino de advertir que su perro Floc también lo veía, puesto que, loco de júbilo, daba saltos en torno de la imagen de ultratumba.

Mientras acariciaba la cabeza del perro, el espectro miró con infinita tristeza a su amado Henry.

—Me iré para siempre — le dijo, llorando, — no volverás a verme. Pero antes de desaparecer definitivamente quiero restituirte esta prenda de fidelidad que carece ya de todo valor.

Y antes de desvanecerse la visión se quitó del dedo el anillo nupcial y lo arrojó violentamente al suelo. Floc se precipitó sobre el anillo, lo tomó entre sus dientes y fué a entregarlo a su ama; pero se detuvo, por-

que su ama ya no estaba allí.

Cuando Frichet se recobró de su espanto, llamó a Floc y vió que el animal continuaba con el anillo entre los dientes. A duras penas consiguió arrancárselo y anonadado ante esta prueba material dejada por el fantasma, reconoció el anillo de compromiso en el que el perro había dejado grabadas las huellas de sus incisivos.

Para mayor seguridad, Frichet mostró la sortija al joyero Cagnard, y éste le aseguró que era la misma que le había vendido años antes. Entonces el viudo le refirió lo que le había acontecido, a riesgo de que lo creyera loco. El mismo día obtuvo audiencia del alcalde y, en su presencia y en la del oficial sanitario y el comandante de la gendarmería, volvió a relatar su extraña historia, mostrando a los tres el anillo con las marcas de los dientes de Floc, y pidió autorización para abrir el ataúd donde yacían los restos de su esposa. Quería comprobar si el anillo nupcial, con el cual había sido sepultada, no estaba ya en su dedo. En consideración a lo excepcional del caso, las autoridades dieron el permiso, pero como la demanda tenía que ser registrada en Caen, pasaron varios días.

Entre tanto, Frichet fué a visitar al notario Passerieux, le repitió el relato detallado, le mostró el anillo y le dijo que rompía definitivamente el compromiso matrimonial que tenía con su hija. La noche de ese mismo día, el espectro se apareció, en sueños, a Frichet, lo besó en la frente, y le dijo: —Gracias, Henry. Ahora sé que me amarás siempre. Te espero para la eternidad.

Dormido, el viudo tuvo la exacta impresión de que el fantasma abría el estuche donde guardaba el anillo y que, sacándolo de allí, volvía a ponérselo en el dedo.

Cuando al día siguiente examinó el estuche comprobó que la sortija había desaparecido, y se apresuró a comunicar el hecho a las autoridades. Tres días después se procedió a la apertura del ataúd, en presencia del alcalde, del oficial sanitario, del jefe de la gendarmería, del doctor Silvain, del joyero Cagnard y del notario Passerieux. Todos se estremecieron al ver que el anillo continuaba en el dedo del esqueleto, pero experimentaron redoblado espanto cuando el doctor Silvain, después de examinar la sortija, declaró que en ella aparecían "nítidas, precisas, las marcas dejadas por los dientes del perro, que todos habían tenido ocasión de ver días antes".

El relato del señor Frichet, corroborado por testigos de tanta seriedad, no puede menos de causar una profunda impresión.

Se vende un Tostador de café italiano de los más modernos importados al país.

ALMACEN TOMAS FERNANDEZ

— SAN JOSE —

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

To be good is noble, but to teach others to be good is nobler. There is no trouble in preaching, but a considerable amount in carrying out that which we preach, hence the great preponderance of preaching over practice. The honest preacher preaches to himself even more than to his hearers. The man who strives to climb to the loftiest heights knows how difficult is the way; so he who climbs as he preaches, will preach all the more earnestly and effectively, for he is endeavouring to work out his own salvation while helping his fellow creatures to gain theirs.

## WHAT OF THIS?

Desirous of improving their commercial status with Costa Rica, Japanese Industrialists are said to have intimated their willingness to purchase our "LIMES" in almost unlimited quantities and at very attractive prices.

This member of the Citrus Family is so largely consumed in the Far Eastern Empire that the regular yearly purchases average more than seven million dollars, we are told.

The Lime grows readily, as every one knows, throughout this Zone, and though given no particular or special attention, the trees are profuse bearers, generally, and produce fruit of very good size and quality; if therefore, properly cared from an agricultural standpoint, they should sufficiently advance in production to enable our filing whatever may be the minimum requirements as to quality and quantum.

We suggest that our energetic Minister of Agriculture, who takes such a genuine interest in our Province, have the proposition thoroughly investigated, for, conditioned as we are, we cannot afford to ignore any proposal possessed of possibilities likely to materially assist our economic resuscitation, particularly such a one as this, which would not necessitate unusually large financial outlays nor demand heavy maintenance charges.

We are not yet informed regarding the conditions or terms governing the offer, so cannot make comments thereon; be these, however, as they may, our present concern is to create so great and wide an interest as may lead to the establishment of a new and valuable industry. It might, no doubt, be claimed that, having regard to worldwide happening, Japan is not to be relied on; but even if it did happen that her market become closed to us at any time, we are sure no difficulty would be experienced in locating other markets. In fact, bearing this in mind, we could from the offset provide against such an emergency as the United States of America, Canada and England are also large and regular buyers.

## PRES. ROOSEVELT ASKS ENORMOUS SUMS FOR AIDING ENGLAND

As forecasted in his outstanding Message recently delivered, President Roosevelt has submitted for the consideration of the National Congress his Estimates of Expenditure for the ensuing fiscal year. These are reported to include enormous sums for furthering the country's aid

to Great Britain and the continuation of the Nation's Defence Programme.

The President's project is stated to aggregate the very large sum of \$ 174,855,288,049 and will be receiving the immediate consideration of the Committees concerned.

## VIGOR Y ENERGÍAS

Se adquieren prontamente tomando

## HIPOFERROL

que combate en forma eficaz LA ANEMIA - EL RAQUITISMO y la DEBILIDAD GENERAL.

Para esta semana HIPOFERROL ofrece su obsequio en el plan del "AHORRO FAMILIAR".

Sintonice todas las noches de 7.30 a las 8, la radio PARA TI y ATHENEA y escuche los detalles de este sensacional plan de obsequios.

880 Kc. onda larga

6165 Kc. onda corta

Laboratorios de la

## BOTICA FRANCESA

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

VII YEAR — LIMON, COSTA RICA — JANUARY 11th., 1941 — N° 327

## Wireless News

**Washington.** — The National Defence Commission announce that the monthly production of arms has now reached 2,400 aviation motors, 700 planes, 10,000 automatic rifles and 100 tanks.

**Madrid.** — The cities of Zaragoza and Reinosa have suffered greatly as the result of a terrible storm. The inundations have not only destroyed numerous houses, but have killed innumerable animals and entire herds of cattle have disappeared.

**Washington.** — President Roosevelt has announced the government's decision to construct two hundred merchant ships of 7,500 tons each. The cost is placed at between 300 and 350 million dollars.

**New York.** — The Minister of Foreign Relations of the Dutch government established in London, declares that the people of Holland cannot be forced to accept a subordinate position within the Reich and will revolt just as soon as an opportunity presents itself.

**London.** — The British government has acceded to a personal request of President Roosevelt to permit the American Red Cross passing the blockade to supply "unoccupied" France with nourishment and clothes for the children.

**Rome.** — It was today —9th. — declared by radio that the war is costing Italy more than ten million pounds sterling per week.

**Budapest.** — A train loaded with arms and munition for the German forces collided with another train, while on its way from Hungary to Rumania, and exploded causing numerous victims and such serious damage to the railway that it will require, it is estimated, two weeks to effect repairs.

## ABYSSINIANS DEFEAT ITALIANS

A communique from the British head-quarters, by way of Cairo, announces that the Abyssinian Patriots, aided by the bombing planes of the Royal Air Force, gained a complete victory a few days ago over the Italians at Gubba situate to the southwest of Lake Tana and twenty miles from the Sudanese border within the territory of Abyssinia.

The Italians were forced to abandon the position.

Passengers arriving recently in Boston, U. S. A. from African ports declared that the British had a force of 100,000 soldiers perfectly equipped and ready to take the offensive against the Italians in Ethiopia by way of the Kenya frontier as soon as the heavy rains ceased.

## THE SITUATION IN NORTH AFRICA AND SOUTHERN EUROPE

With the occupation of the important port of Bardia by the Australian forces and the capturing of some 30,000 more Italian soldiers, Marshal Graziani is said to have suffered the loss of one-third of his army. He is supposed to have been operating with a total of 225,000 men including native forces. A total of 70,000 are reported to have fallen in the hands of the British, since they initiated their offensive on the 9th. December apart from those killed. Italy's key position, Tobruk, is the new objective, and as its defences are believed in military circles to be much weaker than were those

of Bardia, with a defending force of not more than 30,000, it is not expected to long withstand the assault of General Wavell's men. Recent bomb (TO PAGE 9)



MILES POR TODAS PARTES ACLAMAN ESTA

## Nueva Psicología De La Vida!

¿Tiene usted esperanzas que no han realizado? ¿Están las cosas mejor de la vida fuera de su alcance?

Los tiempos han cambiado—¿ha cambiado usted también? Adopte una psicología nueva de la vida y sea MAESTRO DE SUS PROBLEMAS. No toma más esfuerzo mental para obtener resultados cuando usted sabe cómo hacerlo.

Deje que los Rosacruces le enseñen cómo puede usted aplicar, por el uso de leyes sencillas, los poderes de su mente para efectuar cambios muy provechosos en su vida. Si usted es sincero en su deseo, escriba por el Libro Sellado, Gratis. Este le indicará a usted cómo puede obtener esta información tan útil. Diríjase a: Escribano P.W.W.

## Los ROSACRUCES [AMORC]

SAN JOSÉ, CALIFORNIA, E. U. A. (Perpetuando las Antiguas y Secretas Enseñanzas Rosacruces)

we sincerely hope, find it possible to arrive at a favourable decision. The operations on this side would be of immense value to our unemployed problem and if eventually successful, provide the Province with a new and splendid source of revenue.

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas de LIMON para NUEVA ORLEANS, con escalas en CRISTOBAL, TELA y HABANA:

TOLOA ..... Enero 24

Salidas de LIMON para NUEVA YORK con escalas en PUERTO BARRIOS y HABANA:

QUIRIGUA ..... Enero 18  
VERAGUA ..... Febrero 1º

F. J. Alvarado & Co, Sucs., S. A.  
Agentes para LIMON y PUNTARENAS

PARA MAS INFORMES DIRIJASE A LAS OFICINAS DE LA

UNITED FRUIT COMPANY

En los bajos del Gran Hotel Costa Rica en San José.  
TELEFONO 3156

**GONE IN BODY BUT NOT IN SPIRIT**

Mrs. Maria Sterling, the mother of two of our much regarded young citizens, the Misses Iris and Irene Sterling, was called to read the secrets of an unknown World on the 3rd. instant.

For a very long period of her amiable and useful life Mrs Sterling resided in Pinarito, but was transferred to this city in consequence of her illness in order to be under the tender care of her daughters who secured her the best medical and other treatment in the hope of saving the life they so dearly loved, but her earthly span had run its course and she was healed of her physical agony.

The deceased was a native of Jamaica and had been residing in this country for several years.

The funeral rites were performed in the Methodist Church and at the grave by the Rev. J. Holmes. The procession from



**INDIGESTION**  
"doesn't live here any more"

Take 1-Carter's Little Liver Pill before and after meals and get relief. Price: 6/1.00.

the Church to the cemetery was very impressive. It was led by a Band of musicians who played several mournful pieces.

To the bereaved daughters and other relatives the Atlantic Voice offers its profound condolence.

**MISS HENRIETTA EVANS MARRIES MR. HUBERT GIBSON**

Her parents, Mr. and Mrs. John Evans, of this city, as also the other relatives of Miss Henrietta Evans, much have experienced much satisfaction when on Thursday evening the 26th. of December she became the bride of Mr. Hubert Gibson.

The marriage ceremony was evidenced in a very impressive manner in St. Mark's by the Rector whose admonition to the youthful pair was of great inspiration. The Church and Philharmonic Choirs, of which the Bride is a member, added much to the imposing ceremony by their tributes in Chants and Hymns.

The wedding scene was rather captivating — twenty — five of the lady guests were robed in blue, six in peach, six in pink and two in white. The Pages, five small boys, were smartly fitted in white satin with velvet vests. The Bride-smaids, ten little Misses, richly dressed in white satin, carried fancy baskets. The "Flower Maidens" were composed of twelve stylishly gowned ladies, each carrying a bouquet of choice roses. Mr. Richard George attended the Groom as his Bestman. There were ten Ushers. Miss Inez Westney, the Chief Matron, was attractively attired in ruffled princess model of white tafeta and lace with petal sleeves on a satin background; her bouquete was of American Beauties. She was attended by Mr. Augustus Campbell.

The Bride, who was given away by her father, presented a charming picture in her queenly design, orientally interwoven Flush on a satin background, with tube fastened to a fillet mesh of Orange Blossoms and an extraordinary Fall to which the

Misses E. Evans and E. Davis were assigned as Train Bearers. A special selection of chrysanthemums and white lilies of the valley comprised the bridal bouquet. To Miss Rubena Davis belongs the credit of so effectively fitting out the Bride, the Maids, the Flower Maidens and the Pages.

On arriving at the Parish Hall after the close of the religious ceremony the newly weds passed through a human "Horse Shoe" into the interior which was artistically regaled. With Mrs. Mitchell at the piano, the Choir rendered another anthem. Mr. Daysley graced the festive Board. Mr. George, the Bestman, opened the order of "Toasts" and requested Mr. J. A. Thomas to preside. Several eloquent addresses were delivered. Dancing followed until the small hours of Friday morning.

**Reopening Of Private Day School**

The undersigned begs to inform former patrons as also the general public who may be interested in their children acquiring a sound elementary English education, as well as a preliminary course in Spanish, that the Day School conducted in the St. Mark's Parish Hall will be re-opened on Monday, (day after tomorrow), January 13th.

In keeping with governmental requirements, the hours for classes will be from 7 to 9 a. m. and from 1 to 3 p. m.

The usual strict attention to the educational advancement of the scholars is assured.

Jos. A. Thomas  
Schoolmaster

**TIT-BITS**

Britain's normal cash requirements for "change" call for the circulation of silver coins representing a value of \$ 240,000,000 and copper ones worth \$ 40,000,000.

During the first twelve months of the European war exports from the United States of America totalled ... \$ 4,000,000,000, according to the Department of Commerce. The amount was the largest since 1929 - 30 and ... \$ 1,000,000,000 higher than the previous year.

Milk contains, it is claimed, the following vitamins: A - infection protector; B - on nerve and growth; C - anti - scurvy; D - bone hardener, and E - fertility promoter.

North American Chemists are reported to be producing a synthetic rubber - like substance with many alleged advantages over the natural article, from oil refinery gases formerly wasted.

**AN EXPRESSION OF GRATITUDE**

In one of the Spanish columns of this issue there appears a testimony, voluntary, by Mr. Libio Bartoli Sandoval, a citizen and merchant of high repute, regarding his recent serious illness. He tenders his sincerest thanks and gratitude to the Revs. W. James and Rosebelle Dandy Elder, Pastors of the "Apostolic Faith Church of God", for having restored his health by their prayers and religious preachings. He declares, he has not been charged the slightest monetary or other value for the very good services.

**IMPORTANT CEREMONY BY FRATERNAL SOCIETY**

The Loyal Bethesda Lodge of the Independent Order of Odd-Fellows, Manchester Unity, held a very lively installation ceremony on the night of the 4th. instant. Messrs. N McFarlane, Fred. Raymond and J. Calvin from the Estrella districts were in attendance. Mr. C. Henry very impressively performed the installing — he was ably assisted by other Past Noble Grands of the Lodge.

The new administration is composed of N. C. McFarlane, Noble Grand, with F. Raymond and W. McFarlane as Right and Left Supporters; I. Dolton, Vice Grand; Simeon Reid, Permanent Secy; L. A. Ricketts, Elective Secy; J. Casely, Treasurer; C. Sanditord, Warden; A. Colville, Inner Guard; C. Henry, Outer Guard.

**PERSONAL BRIEFS**

Pleasingly we note that our good citizen and esteemed Chair man of the local Branch of the Jamaica Burial Scheme Association, Mr. S. Robotham, has sufficiently recovered from his recent serious illness to be able to resume his duties with the Fruit Company. We wish him a lengthened period of perfect health.

A large number of the younger members of our community, who went to the Capital during the Fiesta Season, have returned greatly refreshed and benefited. Some are, however, remaining for a longer period — among them Mrs. W. Daysley and Mrs. D. Gray. Mrs. Bernard of our Catholic Day School is also enjoying a few more days of a well earned rest in the milder climate.

Miss Stella Gayle of Bocas del Toro, who was here from

the 17th. to the 27th. December as the guest of Miss Lena Jones, expressed, on leaving, her deep appreciation for the cordiality extended her on all sides. She takes a fond memory of her visit with her. she said.

We deeply regret having to again record the illness of Mr. J. F. Nelson who was admitted to the local hospital on the 4th. instant. Not so long ago our widely known citizen suffered a serious attack, but was able to resume his responsible activities after an unsparing medical treatment. A reaction has seemingly developed. We wish him a speedy recovery.

Another of our well regarded citizens, Miss Daisy Mullens, is on the sick list, we sincerely regret this, and hope she will early regain her good health.

**XMAS CARDS & TOYS**  
at **VERY CHEAP PRICES**  
are being opened up every day  
at **"JACK ORANE SUCS.**  
"The Peoples House" — Limón

**From a Vacation**

After a vacation of two months in the Neighbouring Republic of Panama, Mrs. Edith Richards, wife of our well regarded citizen Mr. Lorenzo Richards, returned here on Christmas Day, seemingly much improved physically.

Mrs. Richards says she had the pleasure of visiting several of the more important and historic land - marks of Panama as well as the wonderful engineering features of the Canal, Army and Navy Posts. She also met many of our former citizens who extended her the most cordial receptions. Notwithstanding, however, the attractions encountered in the terminal cities of Colon and Panama, Mrs. Richards declared she was glad to be again on the soil of her birth.

**LOS ASTILLEROS NORTEAMERICANOS AL SERVICIO DE INGLATERRA**

WASHINGTON, 10. UP. — Se tiene entendido que el proyecto de ley que se presentara hoy al congreso respecto a la ayuda que Estados Unidos presta a las democracias, comprendera la autorización para reparar y prestar barcos de guerra británicos en astilleros estadounidenses.

**The Proposed Coat to Coast Cycle Ride**

The time is fast approaching when our ambitious cyclists will compete for new honours in the proposed "Ride" from this city to Puntarenas. Those interested are seriously shaping themselves for the venture which is set for the 31st. of the present month. Based on their previous performances, we are expecting that a few of them will successfully negotiate the unusually long ride.

It is understood that the programme will be released on or about the 15th. We wish the venture every success.

**The Passing of Another Pioneer West Indian**

Another pioneer among the West Indian Colony in this Zone crossed the Great Divide during the night of the 28th. ultimo. Afflicted for a lengthened period, Mr. Alfred Spencer bore his ailment with much christian fortitude we are assured. He migrated to this country from his native Isle, Jamaica, fifty odd years ago and was of an advanced age. He enjoyed the esteem and appreciation of almost all whom he contacted, and was affiliated with the church of the Seventh Day Adventist Denomination at Siquirres. Interment of his remains took place during the afternoon of Sunday the 29th. December after the funeral ceremonies had been impressively conducted by Mr. J. E. Rogers.

To the sorrowing widow, sons, daughters and other relatives the "Atlantic Voice" tenders its deepest sympathy.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que interrumpir su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**



## An Appreciation

The Editor.

In your issue of the 14th December there appeared an article treating on Old Harbour's need of a First Aid Medical Station, presumably from the pen of the Representative of the English Section, and I am soliciting sufficient space to voice the Community's sentiments in thankful appreciation for the unanimity of the writer.

This section of the country, partially isolated from your city, suffers greatly from this Need. There are many cases, similar to those mentioned by the writer, existing here at this time without the means of reaching Limon to obtain medical attention. Many have died for the want of such aid, while others, by reason of a belated Charity, have arrived in the city too late for recovery.

We the subscribers of your much appreciated Journal beg to affirm that these are the outstanding characteristics of the "Atlantic Voice" and its Staff of Workers which have gained them the admiration and support of all lovers of uplifting periodicals. We also beg to express our admiration and appreciation of your Editorial Columns—Spanish and English. Their tenets are always the good and welfare of the Atlantic Zone and humanity as a whole, free from the taints of sarcasm, ridicule and egoism—traits by far too low to enter the minds of your worthy combination.

With thanks for space,

**T. Eugene Roper**  
Old Harbour.

NOTE: — We sincerely thank Mr. Roper and the community with which he is associated for their appreciation of our efforts. Our desire is to always give of our best to those whose interests we serve.

The Management

## A SAD CASE

The many friends of Mr. and Mrs. Mardie Beuchot, who resided some years ago in this city will regret to hear of the reported loss, at sea, of their son Hardie, Jr.

Enthusied with the desire of doing his bit in the interest of the Allied Powers, the youth decided to join the British Air Force and left his homeland for England, but the ship on which he sailed has never reached port neither has any information been had of her.

We sincerely sympathize with our former citizens for the terrible anxiety and uncertainty under which they must be existing.

## Rain Interferes with Recent Concert

Nature intervened to such an extent on the night of the 23rd. December, that after making a very brilliant start, the young entertainers at the Concert in the Baptist Church had to suspend their programme with the hope of resuming after the heavy showers of rain had ceased, but this was not in keeping with the Divine Plan. An attempt was actually made but the voices of the little ones were drowned by the heavy raindrops which fell on the roof of the building.

Though the programme could not be completed, no one could have failed to appreciate what was accomplished under the unfortunate circumstance. The attendance was most gratifying in view of the different preparations for the Christmas. The Rev. Pastor Forde presided.

## Daily Output of 500 Combat Planes Suggested

A plan for the manufacturing of five hundred combat planes daily in the large automobile plants of the United States of America, on behalf of Great Britain, was recently disclosed by Mr. Walter Reuther in a radio broadcast. It was stated that the Workingmen's Organizations throughout the States were according the proposal their fullest support as they are convinced the principal defence of their country rests on the efficiency of the British Air Force which had, thus far, prevented the Nazi aviators from crossing the ocean to hurl their death dealing explosives over them.

The situation in etc . . . . . (FROM PAGE 7)  
ings by the Royal Air Force have further weakened Premier Mussolini's military might by the destruction of one hundred planes at Benina, thirty at Gazala and the capture of forty at El Adem de Tobruk.

No reliable information has yet been released regarding Hitler's plans in southeastern Europe, though it is generally believed in the Bulgarian Capital that the concentration of the Nazi troops along the frontiers of Bulgaria is only a ruse to divert attention and delay military preparedness in other sectors, as Russia and Turkey are still opposed to the passing of Nazi troops through Bulgarian territory. Meantime Greece is still gaining new ground in Albania, capturing more men and much war material.

## "BLUE RHYTHM" ORCHESTRA HAD ENJOYABLE TRIP

Full of joy and satisfaction for their trip to the Capital, the members of the "Blue Rhythm" Orchestra have returned to us. In our interview with Mr. Bert del Pratt, the Managing Director, he jubilantly stated — We owe a priceless debt of gratitude to Mr. Jose Mendoza for his great hospitality to us and the opportunity we had of serving him during those two busy weeks. On many nights we played to a jammed house of more than two thousand dancers. Every member of the orchestra excelled himself, and we have no doubt a good and lasting impression has been made.

We sincerely congratulate the personnel of the orchestra, may they continue to achieve further successes.

## NEW TREATMENT FOR HIGH BLOOD PRESSURE

Hope for a more effective treatment of Hypertension, or as the ailment is more commonly called, High Blood Pressure, which is said to be responsible for the deaths of about 375,000 North Americans annually, was recently aroused by facts revealed in an issue of the "Proceedings of the Society for Experimental Biology and Medicine".

Important new studies disclosing the existence of a hitherto unsuspected factor in normal blood that lowers dangerously soaring pressures were announced by Dr. Gustave Freeman of the University of Chicago. His discovery indicates that a future treatment of the ailment may depend on pressure-lowering substances from the blood of persons free of the condition. Medical researchers at Johns Hopkins and Vanderbilt Universities have used a similar substance, found in kidneys on a group of hospital cases with encouraging results it is stated.

## MUSICALE AT ST. MARK'S

THE MUSICALE AT ETC  
On Christmas Sunday, the 29th. ultimo, a very rich Musicale was rendered by the combined Philharmonic and Church Choirs in St. Mark's. The Rector presided.

The opening devotional exercise was followed by the hymn "Hark the Herald Angels". An anthem "Glory to God" was then very spiritedly rendered, with the congregation impressively interpreting the age-old "O come all ye Faithful", as the next item. The Carol "Welcome, Welcome, Happy Christmas," evoked much melody, while the "Hills of God break forth" was splendidly delivered. Lustily again did the congregation render "While Shepherds Watched".

Mrs. Mitchell's piano selection was warmly received. "Ring out the good tidings" was the Choir's next Carol, then the closing anthem — "Hark the notes of Angels". A collection was lifted during the singing of "Christians awake". The soul stirring hymn "Abide with Me" followed the Blessing by the Rector and climaxed a well spent afternoon.

## IN MEMORIAM

The Grave is the Ordeal of true Affection such as we cherish for our loving Sister

**VERA CORREOSO**

who left us deeply grieved on the  
11th. January 1939

Though so overwhelmed two years ago, we lament, today in calm recollection and the comfort of that Love, a noble attribute of the Soul, which ever survives the Tomb.

CLARICE — ANNIE — IDA.

## CADET TROOP'S CORONATION, DANCE AND PARADE

The Coronation of Queen Francisca, who held the Royal Sceptre over the Dance in the St. Mark's Parish Hall on the night of the 28th.

December, and the tour in her royal carriage through the principal thoroughfares or her domain, the following afternoon, were most spectacular.

The Hall was tastefully regaled for the event; and with our two highly esteemed Police Commanders, ex-Queen Gertrude, Princess Taylor, Mr. and Mrs. N. de la O Miranda and Mrs. W. Clarke, Directress of the St. Anthony's Association in atten-

dance, the scene at the Royal Court won much admiration. The orchestra struck up Costa Rica's National Anthem on the entry of the Queen — she was highly applauded.

Mr. Lloyd Pritchard of the Government Boys' School delivered the opening remarks in the official language.

Then, accompanied by a few choice expressions, our First Police Commander placed the Crown in the head of the Queen — she made an imposing picture, as with her distinguished partner she tripped a Measure in a "dreamy" Waltz. From then until the

PASA de la p.g. DIEZ

## SUNDAY SCHOOL PRIZE-GIVING FUNCTION CADET TROOP'S CORONATION, DANCE AND PARADE

The splendid Concert and Prize - Giving Programme arranged for the children of the St. Mark's Sunday School came off in the Parish Hall on the night of the 30th. December. His Lordship the Assistant Bishop of the Diocese as also the Rector and Mrs. Evans were present.

After delivering the preamble Mr. A. L. Maxwell invited the Rector to preside. A very illuminating address of welcome was read and presented by one of the scholars to Bishop Wilson who graciously accepted it.

The report in connection with the school - work for the year was presented by Mr. Maxwell; he also announced the children who had secured prizes for maximum attendance and best results in the examination conducted

by the Directors. The little Misses Gretil Blake, daughter of Mr. and Mrs. Eustace Blake, and Albertha Calder, daughter of Mr. and Mrs. A. Calder, were the outstanding ones. They attended the forty - eight School sessions conducted during the year. Miss Blake also obtained first honours for the best replies in the Scripture Test. She received three valuable Prizes Miss Calder also received a costly Prize for her fine attendance. Several other prizes were awarded. The distribution was made by His Lordship the Bishop who highly complimented the Staff and scholars. Several reciting and singing items were rendered during the exercise and at the close refreshments were served the children.

## GRAN VARIEDAD en JUGUETES BARATOS

le ofrece la tienda

"JACK ORANE SUCS."  
The Peoples House  
Limon

## HARVEST FESTIVAL BY BAPTISTS

Last Sunday, January 5th. the annual Harvest Thanks giving services of the Baptist Denomination were observed in the Church in this City. There was a gratifying assortment of fruits, flowers, vegetables, gifts of art, etc. The attendances at the three services were admirable.

The Young People's Programme in the afternoon maintained the Denomination's lofty characteristics, and the contributions by the Choir and Youths gave the greatest satisfaction. The presentation of the Baskets laden with gifts added much to the event; they were graciously received at the altar rail from

the children by the Messrs Iris Williams and Vera Gillings. Short addresses in harmony with the Festival were delivered by the children.

An exceptionally large congregation attended the evening service. The Rev. W. Thompson of the Bible Institute of San Jose was the Preacher. He delivered a priceless discourse based on — "The Grace of God, His Glory and His Judgment". At its close the Pastor of the Church made some outstanding comments regarding the truth expounded so profoundly. Mrs. Thompson delivered the prayer which brought an impressive Festival to a close.

## NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour  
Saw Mill in Siquirres—We buy Logs.

### The Death of Mrs. Miriam Keane

The Grim Reaper eased Mrs. Miriam Keane of her earthly sufferings around the midnight hour of the 30th. December. Throughout the long period of her illness, she was afforded every possible human aid, while the Rev. W. J. Evans of the Anglican Denomination administered unsparingly to her spiritual needs in addition to the prayers of other Leaders of our religious Bodies.

The late Mrs. Keane hailed from the parish of St. Ann in the Island of Jamaica. Her remains were laid in their final resting place during the afternoon of the last day of the past year, after the funeral rites had been conducted by Mr. W. Daysley. She is survived by a widower, two daughters, several grand children and other relatives abroad to all of whom the Atlantic Voice tenders its deepest condolence.

### KLISURA TOMADA POR LOS SOLDADOS GRIEGOS

ATENAS, 10. UP. — FLASH. — Oficialmente se informa que Klisura ha sido conquistada por las tropas griegas.

### MAJOR LYNCH ORGANIZES EIGHT PIECE BAND THE MUSICALE AT ST. MARK'S

To quote a remark of the Queen of Sheba to King Solomon — "The half has never been told" of the progress being made by Major Lynch and his newly formed Band of music. On a recent visit to the Army's Hall the writer beheld an eight piece combination — six wind instruments and two drums. The players, apart from the Major and Mrs. Lynch, are all juveniles who had not the slightest previous knowledge of music, but have gained a splendid acquaintance with the preliminaries of the art in the very short period they have been functioning.

The official presentation of the Band is listed for the 30th. of this month, and we understand several distinguished members of our city's American Colony have been invited to attend.

### LOCAL SHORTS

The Singing Contest arranged by the Methodists will be held in the church in this city on Monday night next the 13th. The Limon and Squirres Choirs will be competing. We understand a very thrilling event is in store for those who attend.

A meeting of the "Win-the-War" Club has been convened for the night of the 15th. instant to commence at the usual hour in the Baptist Church. As this will be the first meeting for the New Year, a special appeal is extended all members and sympathizers to attend and assist in furthering the aims of the Club.

### Cadet Troop's etc FROM PAGE 9

wee hours of the following morn, one of the most amiable groups of dancers enjoyed themselves beyond description.

The Hall carried a capacity crowd.

Leber Brown's orchestra with Frank Drummond at the piano, supplied the music. They were greatly congratulated for their classical renditions.

The procession during the following afternoon was most successful. Led by Band-Major Brewster, the Cadets, in white uniform, occupied both sides of the streets, while in

the centre, rode Queens Gertrude and Francisca and the Princess Esmina. The marchers made their first halt at Police Headquarters where the genial Commander extended them a very impressive compliment. Photographs were taken by Mr. Nicolas de la O. The next stop was in front of the Cathedral where His Lordship Bishop Oden Dahl delivered a very eloquent and stirring address and expressed his genuine approbation for the Cadets and their splendid manifestation. The march was resumed and the Royalties escorted to their respective homes.

### The National Association for the Advancement of Young Coloured People

Though the above may seem somewhat lengthy to many a curtailed or shorter form would not, perhaps, have so fully or satisfactorily represented the intentions of those interested in the project.

This new venture is the outcome of the untiring and unselfish labours of Messrs. Hiram Gordon, Leonard Dobson, Walter Cousins and their associates, whose desire is the establishment of a real, active confraternity among our people of colour for their general permanent upliftment; and while they appreciate the efforts of existing organizations and declare themselves absolutely free of

all antagonistic and belittling intentions against them, the promoters feel convinced there is room and much need for their proposed activities. These they will carry on among the younger members of the Race in order that the welfare of future generations may be assured.

The meetings of the Association are held every Wednesday at the residence of the Founder, Mr. Hiram Gordon, commencing at 7.30 p. m. to which the public are always heartily welcomed. The Atlantic Voice wishes the worthwhile effort every success and will always accord it the fullest support.

La calidad delicada y el gusto distinguido de BUDWEISER son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la cervecera mayor del mundo.

COMO BUDWEISER ninguna



LIMON TRADING CO DISTRIBUIDORES

### BOOTH

THE PEOPLES BAKERY

BEST BAKED BRITISH BREAD BUNS BISCUITS & CAKES.

P. O. Box 179 — Limon

EL EMISARIO DE ROOSEVELT CONFERENCIA CON CHURCHILL LONDRES, 10. UP. — Hopkins, el emisario de Roosevelt, sostuvo una larga conferencia con Churchill.

### VITAMIN-FORTIFIED FLOUR

A wholesale drive to improve public health conditions through the use of vitamin-fortified flour is reported under consideration of the government of the United States of America. Private experiments have already taken place.

The process for fortifying flour with vital nutritive elements, (the "B" vitamins), was developed partly in government laboratories and partly by college experiments, with some practical refinements by millers. The resultant bread tastes, it is claimed, much like "white bread", though a bit yellower in colour and with many times more nutritional value. Experts says the move will be one of the greatest improvements in nutrition in many years.

### An Explanation

The Editor, Dear Sir.

Kindly grant me the necessary space to refer to the information released in your issue of the 28th, ultimo regarding the absence of the members of the Star of Bethlehem Lodge at the service held in our local Baptist Church on Christmas Morn.

The members of this fraternal organization, who are temporarily inactive, greatly regret their non-appearance as a group; but as the Officer in charge is doing his very best to re-establish the local Lodge, providing the Eminent Grand Commandery of North America secures re-organization privileges from the State Legislature, it is our greatest ambition to be able to again take our seats on Christmas Morn and other occasions in that sacred edifice. Our inactivity is due only to a suspended Headquarters.

Thanking you for this courtesy,

Sam. A. Burgess  
Limon, Dec. 1940.

### ZURICH

BERNA, 10. UP.— A las 13.38 sonaron las alarmas anti-aéreas en ésta. Zurich: a las 13.58 sonaron en ésta las alarmas anti-aéreas.

### A Widely Known Citizen Dies

We very much regret having to mention the death of Mrs. Eugene Goden Brown which occurred in this city on the 24th. of the past month after an illness which covered a period of several months.

The deceased was a native of Jamaica and resided in Siquirres for a number of years prior to taking up residence in this city. Her son Stanford being a member of the St. Mark's Troop of Scouts, the uniformed ranks along with those of the Cubs and Girl Guides accompanied her remains to the St. Mark's Church where the Rector performed the earlier part of the funeral ceremony then on to the cemetery where it was concluded by Cubmaster and Layreader S. Francis.

To her bereaved relatives the Atlantic Voice offers its sincere expressions of condolence.

### AL PUBLICO EN GENERAL

Yo, LIVIO BARTOLI SANDOVAL, mayor, casado, comerciante, de este vecindario, HACE CONSTAR: Que encontrándome gravemente enfermo en mi casa en esta ciudad, fui prodigado por los reverendos Mr. William James y Rosebelle Dandy Elder, Pastores de la Iglesia "The Apostolic Faith Church of God", con sus servicios de predicaciones y rogativas religiosas, por lo que hoy puedo hacer saber, sin temor a equivocarme, que gracias al Señor y a los señores James y Dandy, estoy en franca mejoría y restablecido. No omito manifestar que estos señores no me han admitido ningún pago por sus buenos oficios.

LIVIO BARTOLI  
Limon, Dic. 12 de 1940.



# TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

Security...

## Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limon

**SOME INTERESTING DATA RE WAR LOSSES**

By a recent official Release Germany's losses in man-power to the end of the French campaign, were fixed at 28,963 killed, 142,000 wounded and 24,000 missing or drowned. The naval losses were stated as three cruisers, ten destroyers, one torpedo-boat, fifteen smaller vessels and nineteen submarines. One speedboat was reported sunk. Regarding the air force, 1,988 planes were mentioned as lost up to the 1st of

December last. The casualties among the pilots were not given. Britain, on the other hand, claims that during the year 1940 her Air Force destroyed no less than 4,500 enemy planes, she herself losing 2,170 machines.

With respect to the French, informed Vichy circles declare air merchant marine losses up to the time of the signing of the armistice, totalled 240,000 tons, which included ten passenger steamers, five oil tankers and forty freighters. Their navy losses, to the same date, were described as four destroyers, six torpedo-boats and two submarines. Other losses included 30,000 buildings destroyed,

329 highway and 519 railway bridges rendered unserviceable and 5,200 kilometers of riverways made unnavigable.

An authoritative announcement from Cairo estimates that the Italians have lost 500 planes in the Mediterranean area only since they entered the war.

**Cardui**

Besides easing functional pains of menstruation, Cardui aids in building up the whole system by helping women to get more energy and strength from their food.



**A VERY GOOD DEED**

The Limon Branch of the Jamaica Burial Scheme Association has, no doubt, received the "Well Done" for their continued acts of charity. Apart from the constitutional obligation of affording benevolence to those legitimately entitled thereto, the Society extends a much needed charity each Christmas to many of the less fortunate members of our human family.

Despite the tension being experienced at this time, the Officers and members of the Society made it possible to distribute about one hundred packages to very deserving citizens

in the St. Mark's Parish Hall on Christmas Day. Unfortunately the supply of Sugar, which always augmented the Association's Treat as a very generous donation from Messrs. Lindo Bros. was not received on this occasion, most praiseworthy however our very genial citizen and high ranking Officer of the Society, Mr. C. Harold Smith, made a tangible personal contribution which greatly helped the Association's effort.

Our hearty congratulations to the Officers and members of the Society for their continued charity toward the needy in our midst.

**HURRICANE DESTROYS BANANA PLANTATIONS**

A violent hurricane, which lasted for about thirty hours, is reported to have caused considerable damage to the Banana plantations located in the Atlantic regions of the Republic of Guatemala during the latter part of the past month.

It is estimated that as a consequence of the damage the exportation of fruit during the current year will be almost of an infinitesimal character when compared with those of normal times.

**Nicaragua's "Day - of Rest" Law**

By virtue of a decree promulgated recently by President Somoza, all employers of labour in the Republic of Nicaragua are obligated to give each one day's rest per week, preferably Sunday. If a worker's services are required on a Sunday payment for the day must be made after the rate of "double time". Exceptions are however provided for works of a special nature, when the employee affected must be given another day.

Offences against the law are punishable by fines ranging from twenty to one hundred cordobas, which would be doubled in cases of repetition.

**WELL KNOWN ENGINEERS ENTER SERVICES OF OIL COMPANIES**

The West India Oil Company has secured the services of Mr. Manuel Emilio Clare and he has, in consequence, relinquished his important position with the local government as Resident Civil Engineer in this City. Don Manuel leaves several monuments to perpetuate his outstanding professional ability; chief among them are the City's improved Water Works, the Municipal Market and the ideally constructed residence for our esteemed and highly respected Vicar Apostolic.

Don Juan Jose Bolaños, the Chief Engineer of the Pacific Railroad has also resigned his position to join the staff of the Texas Oil Company who will be constructing the Tanks for the storing of Oil and Gasoline in this city.

We extend a warm welcome to these two Companies who are extending their world wide activities to this country.



**LA UNITED FRUIT ETC (VIENE de la página UNO)**  
"hiero muere". El desarrollo de las actividades bananeras en el Pacífico puso término a las actividades del Atlántico. Porque no puede argüirse, con buena lógica, que fué la enfermedad del banano. Allí también existe la enfermedad del banano. Se gastan fuertes sumas en combatirla. Precisamente eso encarece el costo de producción.

La guerra ha creado una serie de problemas. Por ejemplo, Jamaica colocaba la producción de banano en Inglaterra. Ya esa colonia no puede enviar su fruta a las Islas Británicas. Entonces esa fruta va a los Estados Unidos. Y constituye una fuente de competencia para la fruta que hace llegar a ese mercado la United Fruit Co. Por varios motivos la fruta jamaicana es ultra a más bajo costo. A esto hay que agregar que la fruta costarricense no puede llegar a los mercados europeos y que el consumo en los Estados Unidos es menor. Cuando la situación económica es mala, las gentes ahorran, economizan hasta en comer. Y lo primero son los artículos de lujo. Teniendo manzanas y otras frutas locales, no se ve claro la necesidad de consumir frutas del Trópico, más caras. Esa es la situación del mercado de frutas.

Entonces la United Fruit Co reduce las siembras; las paraliza; disminuye sus personales de trabajo; suspende servicios navieros. Es más económico vender las naves a los países beligerantes. Cuando se normalice la situación, se ordenan nuevos barcos y se aprovechan las mejoras que en ese ramo de actividades se descubran. Se arriesga menos capital. En fin, la Compañía ve sus intereses, preferentemente. Los de los países que ella explota, que los analicen otros. Y sus consecuencias que las soporten sus propios pueblos.

La cesación de los servicios navieros perjudica mucho a Cos.

**Death of a Noted Aviatrix**

The British Admiralty have confirmed the much regretted death of the noted Aviatrix Amy Johnson which occurred on Sunday the 5th. instant, in the waters of the estuary of the River Thames, consequent on an accident while she was making a test flight, it is said.

Captain W. E. Fletcher, the Commander of a tug-boat, also lost his life in an attempt to save the Aviatrix; so, too, did the pilot who accompanied him.

**Estate John M. Keith Bank Pays Another Dividend**

According to the information released by the San Jose Dailies, we note that the assets of the Estate of the John M. Keith Bank have produced a further amount of cash which has permitted the Trustees to declare another dividend, the ninth, after the rate of one per cent on the admitted claims, as from the 30th. ultimo.

Creditors residing in this zone will receive payment at the National Bank on each day from Monday to Thursday between the hours of one and two in the afternoon.

**HERE'S MILK THAT'S EASY TO KEEP WITHOUT REFRIGERATION**



● Klim is fresh milk with only the water removed. The vital food elements and fresh natural flavour are preserved. Klim is easy to use... you simply replace the water to obtain as much milk as you need. Produced under strictest sanitary control, Klim is health-building... nourishing... serve it to all the family. Buy a tin of Klim today.

**KLIM powdered whole MILK**

ta Rica; más que la misma suspensión de trabajos de siembras de banano en el Pacífico. Se espera el regreso de Mr. Chittenden para buscar una solución o tratar de que la Compañía ayude en esta emergencia, desprendiéndose un poco de lo que sólo significa su interés personal.

Vuelve a presentarse el caso, en que se confirma nuestra vieja teoría de que los contratos bananeros deben ajustarse a base de cantidad de fruta que se exporte. A menor cantidad más altos impuestos pagarla la Compañía. Entonces se ahorrarían las molestias en tiempos calamitosos. La Compañía tendría que seguir sus actividades agrícolas o pagar altos impuestos, cuyo producto serviría, en ese caso, para que el Gobierno emprendiera otras actividades, donde emplear a los hombres cruzados de brazos por la paralización de actividades de la Compañía.

Los contratos bananeros, como todos los contratos, deben proteger a las dos partes contratantes. Y hasta el presente, en materia bananera, pareciera que sólo hubiera preocupado un interés: el de la Compañía.

Por eso han solido presentarse, periódicamente, estos problemas graves para el país. Existiendo las contrataciones, los perjuicios de paralización se hacen sentir, sin que se vea una forma fácil para contrarrestar esas situaciones. Y cuando se trata de intensificar la explotación, el mayor negocio siempre es para el león que reclama la mejor parte y la defiende a como haya lugar. Aun con la ayuda de los propios nacionales:

**EL DESARROLLO ETC**  
Vien de la pag. UNO  
dan un saludable ejemplo. Hay muchos ciudadanos empeñados en crear pequeñas industrias. Y se trabaja con éxito. Hasta el sistema del trabajo en serie, ideado por Ford, se practica con resultado. Los operarios desarrollan todo su esfuerzo y todo su ingenio para dar el mayor rendimiento.

Las otras provincias no deben quedarse a la zaga. No es cuestión de contar con grandes capitales; es cuestión de voluntad y de iniciativa. En las provincias citadas no es el capital el que está señalando la pauta a seguir. Es la iniciativa particular, que trabaja con las uñas; que inventa pequeñas máquinas para aligerar la obra, para abaratar la producción y lo que constituye el mayor merito de esa pequeña industria.

Bien hace el Gobierno de la República en estimular esos esfuerzos. La industrialización del país debe llevarnos a mejorar nuestra economía. Sería el momento de organizar una gran exposición agrícola o industrial para revelar la capacidad productora del país.

Muy complacidos leemos todo cuanto se escribe sobre este tema, que indica el esfuerzo de los costarricenses para resolver sus propios problemas. Lo sensible es que siempre se espera a que tiemble para llamar a San Emigdio. Pero nunca es tarde para poner en acción viril y patriótica.

**DUELOS EN ORIENTE**  
**BANKOK, 10. UP.** El estado mayor anunció que los aviones franceses intentaron atacar Bangkok. Como represalia los siameses bombardearon Delat, Pomen y Saigon.

**"CUBS" VICTORS IN BASEBALL GAMES IN SAN JOSE**

An invitation from the "Fiestas Committee" afforded the Cubs Baseball Sport Club the opportunity of playing two games in San Jose as a feature of the mammoth celebrations recently held there. The Team went up on the 31st. December under the direction of Captain Meiland. Due to a pressure of work the Manager could not make the trip, neither could their star pitcher, Osmond Daley, accompany them for the first engagement, he however took part in the final game.

The first game, played on New Year's Day, was against a combination from Quepos, and so completely were these mastered that play was stopped when the fifth inning was reached, the score being then twenty-six runs to four. Ruben Moya, the great left hand hurler of the M. Power, is said to have performed excellently throughout the five innings, and to have

contributed largely to the crushing defeat suffered by the Quepos Team. F. Cope and George Hart made two home-runs each. Osmond Daley had command of the ball in the game with the "Goldsmiths" of San Jose and held them in check from the first to the sixth inning. At the close of the final inning, the victors had earned seven runs against four by the homesters. The two hard hitting batsmen obtained a homer each in this game.

The Team returned triumphantly bedecked with the beautiful Medals bestowed on them and bearing the inscription "Comision de Fiestas". They are loud in their praise for the cordial and magnificent treatment accorded them by the Committee in charge of the Celebrations. Limon is heartily pleased with the Team's splendid accomplishment.

# Se corre el rumor de que...

(VIENE de la Pág. UNO) — Bajos en la ciudad de Alajuela el 10 de agosto de 1871 y a iniciar los trabajos en Limón dos meses después de la fecha en que el Supremo Gobierno de Costa Rica recibiera las 170,000 libras estipuladas en dicho contrato.

De conformidad con el acuerdo No. 13 de agosto de 1872 y para el cumplimiento de los artículos VII y VIII del contrato de 18 de agosto de 1871 se fijó como fecha para el comienzo de los trabajos del ferrocarril el 1º de diciembre del 71, para los efectos de calcular el período de tres años durante los cuales el Ferrocarril debía estar terminado y abierto al servicio público entre la ciudad de Alajuela y Puerto Limón, según lo estipulado en dicho contrato.

La construcción del Ferrocarril se inició en la ciudad de Alajuela el 8 de octubre de 1871, y en Limón el 15 de noviembre del mismo año.

Todo el material para la sección del Ferrocarril comenzado en Alajuela, se importó por la vía Puntarenas, tardando de cuatro a cinco meses para acarrear una locomotora, tirada por diez o doce yuntas de bueyes, con un costo aproximado de quinientos colones, por cada locomotora.

La primera locomotora llegó a Alajuela el nueve de febrero de 1872. El primer riel se colocó y se clavó el primer clavo, el 2 de marzo de 1872. El primer pitazo de la locomotora fué oído en la ciudad de Alajuela el 5 de marzo de 1872, y el primer viaje se efectuó desde Alajuela al puente de Ciruelas (media milla desde la estación vieja de Alajuela) el 31 de marzo de 1872.

El primer tren de Alajuela llegó a Heredia, una distancia de 8 millas, el 6 de agosto de 1872; a San José, una distancia de 14 millas el 30 de diciembre de 1872; y a Cartago, una distancia de 27 millas, el 20 de noviembre de 1873.

La primera locomotora partió de Limón el 4 de julio de 1872, en viaje de ensayo hasta el campamento número uno, a una milla de distancia.

El Gobierno de Costa Rica se hizo cargo de la conclusión del Ferrocarril a comienzos del año 1874. Este traspaso obedeció a la falta de fondos de parte del Gobierno que no pudo cumplir con las estipulaciones del contrato de Meiggs, del 18 de agosto de 1871. Según el informe publicado en LA GACETA de 9 de mayo de 1874 se había recibido para la construcción del Ferrocarril C 6.294.132-00 de lo cual el gobierno hasta el 1º de noviembre de 1873 sólo había pagado a Meiggs la suma de C 5.916.125.69.

En abril de 1874, cuando el Gobierno se hizo cargo de la conclusión del Ferrocarril, los trabajos entonces terminados por Meiggs eran:

Primera División:  
De Limón a Siquirres.  
El Ferrocarril abierto al servicio del público hasta Matina, 21 y media millas.

La vía completada de Matina

a Pacuare, 10 y media millas.

La ruta abierta desde Pacuare a Siquirres 5 millas.

Segunda División:  
De Siquirres a Angostura, por la ribera derecha del río Reventazón.

Ningún trabajo se hizo en esta división.

Tercera División:  
De Angostura hasta Cartago, por la ribera derecha del río Reventazón.

La vía terminada, empezando en Cartago, 10 y media millas.

La ruta se abrió hasta La Angostura.

Cuarta División:  
De Cartago a Alajuela. Vía terminada y abierta al tráfico, 27 millas.

El 4 de octubre de 1875, el Gobierno firmó un contrato con los señores Myers y Douglass para la construcción de la vía férrea desde Matina hasta río Pacuare, por la suma de \$ 200,000-00.

El 14 de febrero de 1879 Mr. Minor C. Keith se comprometió con el Gobierno de Costa Rica a construir la división del Ferrocarril desde Pacuare hasta el río Reventazón, por la suma de \$ 75,000-00.

Por contrato de 8 de setiembre de 1879, Mr. Minor C. Keith se comprometió con el Gobierno, a construir la división del Ferrocarril de Reventazón hasta río Sucio (Carrillo) por la suma de 175,000.00 dólares.

Por contrato firmado entre el Gobierno y Mr. Minor C. Keith, el 17 de abril de 1882, aquél arrendó a Keith, por el plazo de 5 años, la vía entre Limón y Río Sucio. El Gobierno debía pagar a Keith \$ 10,000.00 mensuales desde el 1º de marzo de 1882 hasta el 1º de enero de 1883 y desde esta fecha Keith pagaría al gobierno como alquiler \$ 40000.00 durante el primer año, aumentándose este alquiler a razón de \$ 20000-00 por año; es decir, Keith tendría que pagar al Gobierno la suma de \$ 10000-00 durante el último año del contrato.

De los informes que se han reunido resulta que los ingenieros que trabajaron en la construcción del Ferrocarril, hasta el año 1882, fueron los señores Morris, Latham, Moller, De Jomgh y Beriberi, en las secciones entre Alajuela y Cartago y de Limón a Río Sucio. El trayecto del Ferrocarril de Cartago a La Angostura, fué dirigido por los ingenieros Scherzer, Hanzas, Chamier y Fletcher.

El decreto número 2, de 21 de abril de 1884 aprobó el contrato Soto-Keith para la construcción de la sección del Ferrocarril entre Cartago y Reventazón. La cláusula número 10 de dicho contrato estipuló que, a fin de efectuar la construcción y equipo de los trabajos, la Compañía que Keith organizara, se comprometería a obtener el capital necesario para los trabajos, el cual no pasaría de \$ 600000.00.

El decreto número 17 de 16 de octubre de 1885, aprobó la organización de una compañía inglesa, que con un capital de £ 1,055,000 se comprometía a la construcción y equipo del Ferrocarril. Esta Com-

# La misión Britán...

(VIENE de la Pág. TRES) — Sudamericano después de la guerra.

Este último propósito es de inmensa importancia para ambos bandos y espero que los que participen en la discusión de estos problemas los tratarán desde el punto de vista de las necesidades nacionales y no como una oportunidad adventicia para mejorar transitoriamente la balanza comercial de pagos. Si se adopta este criterio creo que se obtendrán resultados valiosos y duraderos y en mi opinión no hay dos países a los cuales podriase aplicar este criterio con más provecho que la Gran Bretaña y la Argentina. Se trata de dos países que, económicamente, dependen el uno del otro; la Argentina, uno de los productores mundiales de productos alimenticios y materias primas necesarias a la industria Británica, y la Gran Bretaña, el país manufacturero más viejo del mundo y productor del renglón más extenso de mercaderías que pueda obtenerse en un solo país.

Las oportunidades comerciales con los demás países de la América del Sur son proporcionalmente importantes. Estos países están en idéntica situación con relación a la

pañía fué organizada en Londres, el 22 de abril de 1886 bajo el nombre de "Costa Rica Railway Company Limited", con un capital de £ 1,800.00. La constitución y reglamentación de la "Costa Rica Railway Company Limited" fueron aprobadas por el Gobierno de Costa Rica en el decreto número 153 de 31 de diciembre de 1886.

La construcción de esta parte del Ferrocarril, fué iniciada en la ciudad de Cartago el 20 de agosto de 1886 y abierta al servicio del público el 7 de diciembre de 1890.

En un memorial presentado al gobierno por el señor Keith, el 11 de mayo de 1891, informó que la construcción del Ferrocarril, entre Reventazón y Cartago, junto con su material rodante, estaciones, etc., había absorbido la suma de \$ 8.764421-69.

De acuerdo con las estipulaciones del contrato Soto-Keith, el Gobierno cedió a la Compañía organizada, por el plazo de 99 años, la propiedad plena de los ferrocarriles entre Limón y Carrillo y entre Cartago y Alajuela, lo mismo que la sección de ferrocarril que había de ser construida entre Reventazón y Cartago.

La entrega de estas secciones había de ser hecha tan luego como el contratista comenzara el trabajo de la di-

Gran Bretaña pues todos son productores de artículos alimenticios y materias primas, y a la vez, todos son compradores de artículos manufacturados que les puede abastecer el bloqueo marítimo. Pero a nuestros comerciantes les toca obrar de manera que al efectuar una venta consigan también un cliente. Obrando en esta forma ayudarán para traer a la Gran Bretaña el cambio extranjero que tanto necesita durante la presente lucha y al mismo tiempo ayudarán para echar las bases de un comercio valioso después de la guerra, comercio que permitirá a la Gran Bretaña y las Repúblicas de la América del Sur zanjar ese crítico intervalo — la etapa entre el período de guerra y el de paz — que inevitablemente tiene que llegar tarde o temprano.

Es preciso que no nos olvidemos que nuestros amigos de la América del Sur también quieren vender sus productos y que los países hoy bloqueados les compraban una proporción considerable de sus productos. Es pues obvio que beneficiaremos a dichos países y a nosotros mismos comprando tales productos a esas Repúblicas de la América del Sur.

La construcción de esta parte del Ferrocarril, fué iniciada en la ciudad de Cartago el 20 de agosto de 1886 y abierta al servicio del público el 7 de diciembre de 1890.

El Ferrocarril fué terminado como antes se dijo, el 7 de diciembre de 1890 pero el Gobierno, para los efectos del plazo de 99 años de la concesión, señaló el 1º de enero de 1891. Mr. Minor C. Keith, contrastista de los trabajos, entregó el Ferrocarril a la Costa Rica Railway Company Limited el primero de julio de 1891.

Los ingenieros que dirigieron la construcción del Ferrocarril entre Reventazón y Cartago, fueron los señores Runnebaum, Latham, Alberto González Ramírez, Burns y Shutts, de parte del contratista y los señores Popkiss, Cyril Smith y Harrison Hodgson e inspectores, de parte de la Costa Rica Railway Company.

Debido a las fuertes inundaciones de los ríos entre Guápiles y Carrillo, el servicio del Ferrocarril fué constantemente interrumpido y en vista del fuerte costo y las dificultades del mantenimiento, el Gobierno de Costa Rica, por decreto número 3 de 17 de agosto de 1893, autorizó a la compañía para que abandonara la sección de vía entre Río Sucio (Carrillo) y la ribera izquierda del río Toro Amarillo".

LA EXPLOTACION (VIENE de la página UNO) — capital extranjero tuvo en nuestra propia política interna.

Ojalá que el oro negro pueda ofrecer al país algún porvenir, y especialmente a la zona Atlántica, tan desmembrada. Pero que la especulación no vuelva a abrir un parentésis doloroso en Costa Rica.

## COMBATIRAN LOUIS Y GODOV

LOS ANGELES, 10. UP. — El presidente de la comisión de atletismo del estado de California, Mr. Jerry Heslier, anunció que se espera que en una fecha próxima el púgil chileno Arturo Godoy combata con Joe Louis, para disputar por tercera vez el campeonato mundial de todos los pesos.

## TRIUNFOS BRITANICOS EN EL FRENTE DE KENYA

EL CAIRO, 10. UP. — Comandante de Kenya que una columna móvil británica entró en Buna, sin encontrar resistencia. Se informa también que los italianos abandoaron Elwak, como resultado de nuestro eficaz raid del mes pasado.

## EL INGENIERO . . . (Ee 6e)

(Viene de la Página UNO) — de haber sido más grato para los limonenses, no solamente por la competencia del ingeniero Pardo, sino porque es uno de los pocos profesionales netamente limonenses.

Su magnífica labor al frente de la Compañía Eléctrica de esta ciudad y sus trabajos en la construcción de la planta de Asunción lo han hecho acreedor a la confianza que la Secretaría de Fomento le ha dispensado.

Camino al Cementerio, cañería de Limón, tanques de Río Banano, Reconstrucción de edificios, construcción del Palacio Episcopal, Construcción del Mercado de Abastos y reconstrucción de la Gobernación de la Provincia, son los trabajos que hasta el momento han quedado bajo su dirección.

Nuestras felicitaciones para el señor Pardo y nuestro agradecimiento para el señor Secretario de Fomento y Director General de Obras Públicas.

## JOSE ACHION Ng

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

## PRECIOS DE SITUACION

## ES NUESTRO . . .

(VIENE de la Pág. UNO) — mativo, pláceme manifestarle que durante el año 1940 se han invertido en mano de obra en trabajos de Fomento en dicho puerto, las siguientes sumas:

Camino Cementerio	C 17680.00
Casa Gobernador	3307.97
Casa Capitán de Puerto	2150.00
Edificio Cuartel policía	332.00
Trocha Río Banano	350.00
Construcción tanques Río Banano	135144.43
Edificios públicos	11309.00
Mercado de Abastos	21989.00
Tanques Sedimentación	474.00
Planillas Gastos administrativos	7716.00
Palacio Episcopal	7200.00
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>C 207766.50</b>

**SALOMON CHIN**  
**ESTRADA**  
**LA IBERIA**  
**ARTICULOS DEL PAIS**  
**Abarrotes y Licores.**  
**Precios ECONOMICOS.**